



Se publica  
los  
JUEVES

# LA UNIÓN

Se publica  
los  
JUEVES

SEMANARIO INDEPENDIENTE

JACA: Una peseta trimestre.

Resto de España 5 pesetas año.

Extranjero 7'50 pesetas año.

AÑO XXIX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Calle Mayor, 32

JACA 10 de Octubre de 1935

FRANQUEO  
CONCERTADO

Toda la correspondencia a  
nuestro Administrador

NÚM. 1.519

## LA ASOCIACIÓN PATRONAL DE JACA,

atenta siempre al progreso moral y material de nuestra querida Montaña, se ha honrado prestando al Excmo. Ayuntamiento y a la Comisión de Ferias su colaboración en la propaganda de las mismas y del importante Concurso de Ganados que, con subvención del Estado y de la Excmo. Diputación de Huesca, habrá de celebrarse en los días 18 al 20 del presente mes de Octubre.

La construcción, en buena hora realizada de un Ferial de ganados que años hace demandaban la situación geográfica de Jaca, centro de importantes valles del Pirineo con comunicaciones cada día más fáciles, en vísperas de ser completadas, y las condiciones climatológicas de nuestra localidad se ha visto coronada por un éxito franco pero ello solo puede ser un punto de partida en la elevación de la vida económica y cultural de la Montaña que forzoso será proseguir con el mejoramiento de razas de nuestros ganados, transformación de cultivos y atención a hacer más fáciles las condiciones de existencia en el medio rural.

El divulgar estos anhelos y el abrir paso a su realización será más viable cuanto más conocidos sean de nuestros compatriotas y de las regiones donde hayan de encontrar colocación los ganados y productos.

El éxito obtenido con la colaboración de firmas prestigiosas y la aportación de generosos anunciantes compensa con creces el esfuerzo de nuestra subvención para el presente número extraordinario, que queremos lleve a todos los interesados en el Certamen un saludo cariñoso, y una invitación a visitar nos a cuantos nos desconozcan y vean en esta publicación el exponente de las actividades agrícolas, mercantiles e industriales, junto con el deseo de progreso, de esta comarca altoaragonesa.



## "AGRICULTORES, ¡A EUROPEIZARSE!"

«La agricultura es el arte de convertir las piedras en pan, por el intermedio de organismos vivos: éste ha sido el gran descubrimiento del siglo XIX, y de ahí el vuelo inmenso que ha cobrado en Europa el comercio de abonos minerales, duplicando la producción agrícola.

tiempo, así en armamentos terrestres, como en buques de guerra y movilización de ejércitos, en diplomacia, colonias, obras públicas, tribunales, investigación científica, exploraciones geográficas, instrucción primaria, enseñanza técnica y profesional, fomento del arte y de la producción, beneficencia y reformas sociales... Urge, pues, que se europeice, que se haga Agricultura de su tiempo, dando un salto gigantesco de cuatro si-

blema del aumento de riegos y de los pastos de regadío y de secano, el problema de las economías en los gastos públicos improductivos, el problema de la justicia y de la autonomía local, el problema del servicio militar obligatorio...

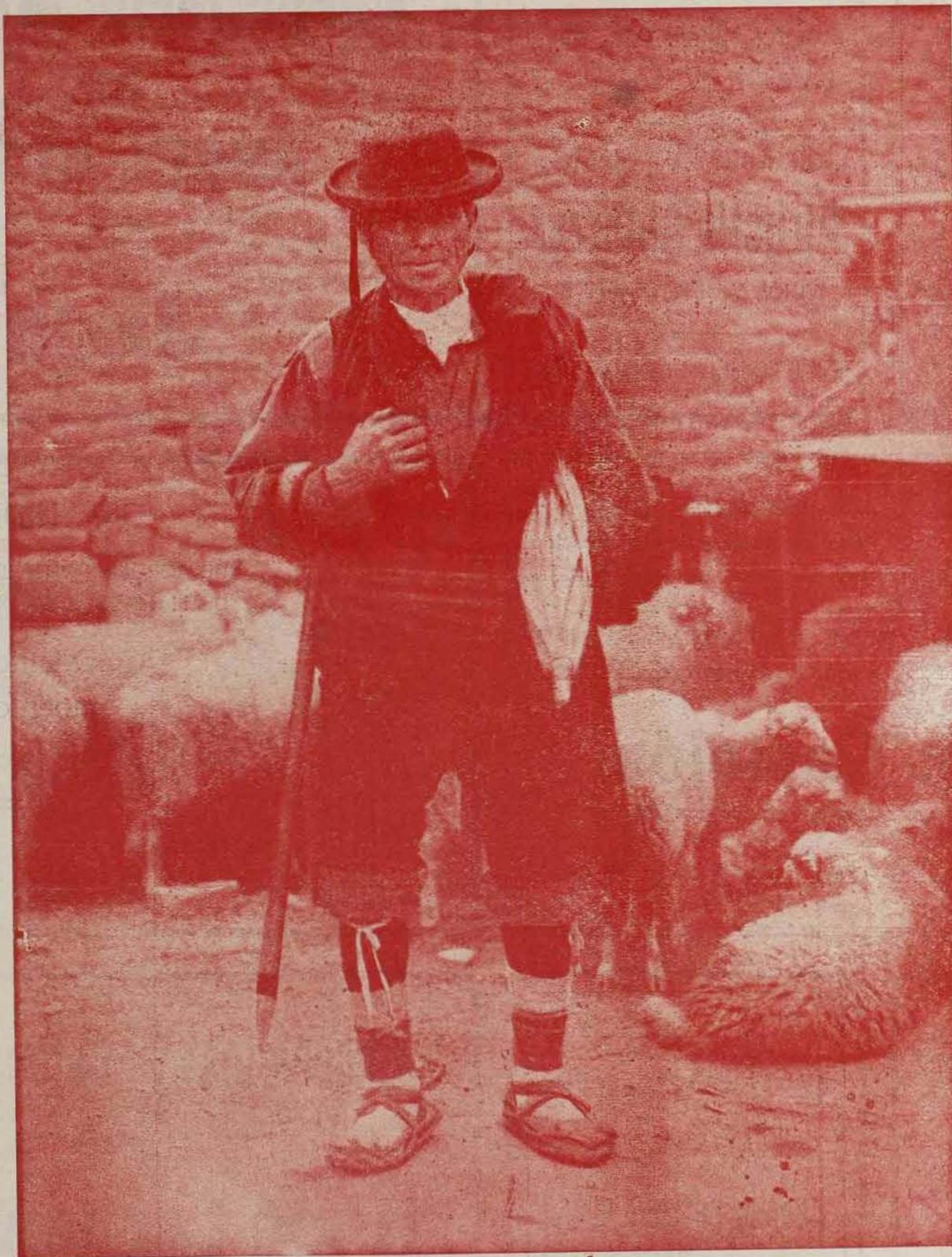
El arte de convertir las sustancias minerales en sustancia orgánica sin el intermedio del vegetal ni del animal; el arte de convertir las piedras en pan por procedimientos puramente químicos: éste

ha de ser el gran descubrimiento del siglo XX, anunciado ya por Berthelot. La química sintética, la química creadora, se hará industria y matará a la Agricultura. Ya a la hora de ahora lleva sintetizadas las grasas, los azúcares, diversos aceites y alcoholes, el ácido acético y el cítrico, la teobromina, principio esencial del cacao, la alizarina, principio esencial de la rubia, la vainilla y diversas otras materias orgánicas cuya producción se creía antes privilegio exclusivo de la vida. Más aún: la síntesis o producción química de algunas de ellas ha tomado ya estado industrial, y se fabrican artificialmente a toneladas, y han jubilado a importantes especies vegetales que eran antes objeto de cultivo y cuyo concurso ha dejado de ser necesario. La fabricación en grande de la vainillina, cuya síntesis descubrieron Tiemann y Hormann, ha hecho cesar el cultivo de la vainilla, una de las bases en otro tiempo de la Agricultura neerlandesa en las colonias de Asia; la fabricación en grande de la alizarina, cuya síntesis hallaron Groebe y Libermann, ha desterrado el cultivo de la rubia o granza, de que sólo Inglaterra importaba para sus tintes por valor de seis millones de duros al año, y al que debían una buena parte de su prosperidad comarcas extensas de Holanda, de Francia y de Levante. Recuérdese lo que fué la invención de la sosa artificial para España, donde tanto significaba el beneficio de la barrilla.

Cada nuevo avance de las industrias químicas fundadas en la síntesis orgánica, provocará una crisis, todavía mayor que la padecida ya por la vainilla y por la granza, en el seno de la Agricultura: crisis del olivo, crisis de la viña, crisis de los cereales, crisis de la cañamiel y de la remolacha, crisis del tabaco, crisis de la palma, crisis del corcho, crisis de la almendra, crisis del lúpulo, crisis del arroz, crisis del ganado. El siglo XX está llamado a ser el siglo de las crisis agrícolas; crisis terribles, como no se organice el trabajo, y con el trabajo la propiedad, de un modo muy distinto a como se halla organizado al presente. Un anticipo de lo que tales crisis pueden llegar a ser lo tenemos a la vista con la no más

que incipiente del alcohol, no obstante haber sido promovida en el círculo de la Agricultura tradicional, por unos vegetales contra otros, sin intervención aún de la síntesis orgánica.

Ocioso es decir que padecerán menos de tales crisis los pueblos más flexibles y mejor dispuestos para la adaptación. JOAQUIN COSTA,



En Europa, digo; no en España, porque la Agricultura española es todavía Agricultura del siglo XV.

Ahora bien; con una Agricultura así, del siglo XV, si pudo costearse un Estado barato, como eran los del siglo XV, en manera alguna se puede sostener un Estado caro, como son los de nuestro

glos, hasta duplicar y triplicar su producción actual por unidad de área o por unidad de trabajo; y para ello, que el Estado ayude, resolviendo sumariamente, entre otros, el problema de la primera enseñanza y de las escuelas prácticas de cultivo, el problema de los caminos vecinales, el problema del crédito agrícola y territorial, el pro-

## BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

CAPITAL AUTORIZADO . . . . . Pesetas 100.000.000  
 CAPITAL DESEMBOLSADO . . . . . 51.355.500  
 RESERVAS . . . . . 67.621.926'17

ALCALA, 14--MADRID -- SEVILLA, 3 Y 5

SUCURSAL EN JACA: CALLE MAYOR N.º 13

400 Sucursales en España y Marruecos. Corresponsales en las principales ciudades del mundo.  
 Este Banco realiza toda clase de operaciones bancarias. Compra y venta de valores. Descuento y cobro de cupones y títulos amortizados. Custodia de valores. Giros, transferencias, cartas de crédito, órdenes telegráficas sobre todos los países del mundo. Aceptaciones, domiciliaciones, créditos comerciales simples y documentarios, etc.

### TIPOS DE INTERES

I. CUENTAS CORRIENTES			
A la vista . . . . .	1'25	por 100	anual
II. OPERACIONES DE AHORRO			
A) Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase tengan o no condiciones limitativas . . . . .	2'50	por 100	"
B) Imposiciones a plazo de tres meses . . . . .	2'50	por 100	"
Imposiciones a seis meses . . . . .	3	por 100	"
Imposiciones a doce meses o más . . . . .	3'50	por 100	"

Regirán para las cuentas corrientes a plazo, los TIPOS MAXIMOS señalados en esta norma para las IMPOSICIONES a plazo.

Crédito a Comerciantes, Labradores y Ganaderos en inmejorables condiciones

## EL ARCO IRIS

Novedades

Fantasías

Mercería

Confecciones

UN DIA GRATIS CADA MES

## Miguel Masip

ACEITES DE OLIVA

Paseo del Ebro, 106

ZARAGOZA



Representante para la provincia de Huesca

D. E. ASPIROZ

## 'LA ELEGANCIA'

Confecciones

Calzados

Géneros de punto

Julio Turrau

## 'LA ELEGANCIA'

Echegaray, 12. JACA

LOS MEIORES

Aceites puros de oliva

LOS MAS FINOS Y ECONOMICOS

GRANDES ALMACENES

Agustín Almazor

VINOS Y ULTRAMARINOS

RAMÓN Y CAJAL, 4 (Frente a la cárcel)

## Carpintería Mecánica

ZZ

ANGEL BETES

SS

Jaca

Especialidad en la pasta de huevo y macarrón italiano

Elaboración especial sin ninguna clase de manipulación

FABRICA DE PASTAS PARA SOPA

Agustín Castejón

Fábrica y Despacho: COSO, 22. JACA

C. P. J.

S. A.

JACA

AVENIDA DE FRANCIA

CAL HIDRAULICA

EL AGLOMERANTE IDEAL EN LAS OBRAS DE MAMPOSTERIA, DE LADRILLOS, ETC....

Cemento Rápido

Cemento Lento

PARA TODAS LAS OBRAS EN GENERAL

PRODUCTOS DE CALIDAD SUPERIOR SOLICITEN PRECIOS, condiciones de venta etc.

## CALZADOS

"La Mallorquina"

Plaza de los Mártires, núm. 8



Ofrecen al público toda clase de calzados a precios sin competencia

Alpargatas, desde 0 65 pesetas.



¡No confundirse!

"La Mallorquina"

Antonio Torres.—JACA

Almacén de vinos y aceites

VIUDA DE PASCUAL BORAO

GARCÍA HERNÁNDEZ, 5 — JACA

Chocolates y Cafés LACASA

HIJOS LACASA IPIENS

Mayor, 28

JACA

# CONCURSOS DE GANADOS

Una de las mayores satisfacciones que he experimentado en el desempeño de este cargo ha sido poder atender la demanda del Ayuntamiento y amigos de la ciudad de Jaca solicitando una subvención para el Concurso de Ganados que se celebre en este mes de Octubre.

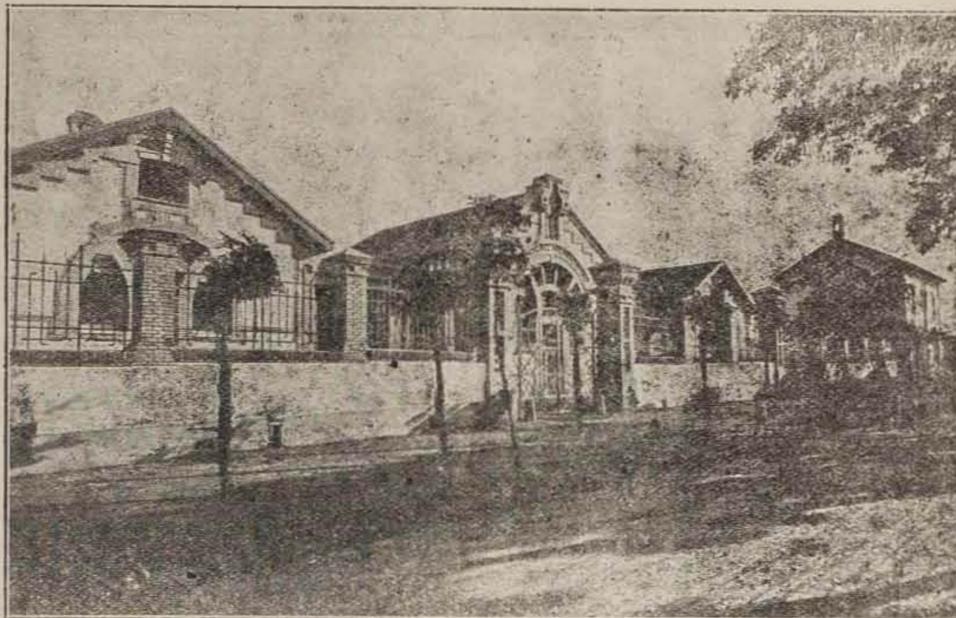
Muy mermada quedaba la consignación para estas atenciones, con la rebaja de 160.000 pesetas que el Ministro de Hacienda había hecho en el presupuesto de este semestre en la partida dedicada a este fin; pero Jaca no podía quedar fuera de ninguna manera; y esto no solamente porque para mí ocupa siempre, y bien lo he demostrado, un lugar preferente entre mis afectos, sino porque el pueblo que hace el sacrificio enorme que supone la construcción de un Ferial como el que Jaca tiene, merece que los Poderes Públicos se preocupen de sus necesidades y contribuyan a la obra bienhechora que en beneficio de toda la Montaña ha emprendido.

La riqueza ganadera es la base de la economía del país en la parte alta de nuestra provincia; y nada contribuye tanto a su desarrollo como las ferias y concursos de ganados que en las fechas tradicionales se celebran; pero hay que convenir en que las molestias y gastos que los ganaderos nos imponemos para acudir a ellas, aumentan extraordinariamente cuando no se encuentran las comodidades y facilidades imprescindibles.

Por esto, cuanto se haga por mejorar las condiciones de tales Concursos es contribuir al desarrollo de nuestra riqueza ganadera, única, podemos decir, en estos países; y Jaca, yendo como siempre a la vanguardia de la civilización, ha construido un Ferial que puede servir de modelo a todas las regiones ganaderas de España y celebra este mes el Concurso cada año más concurrido, al que, si las obligaciones del cargo no me lo impiden, tendré el honor de asistir dentro de pocos días.

Josè Romero Radigales

Subsecretario de Agricultura



MATADERO MUNICIPAL

## Tierra Vegetal

La tierra vegetal es la vida de los pueblos; sin ella no hay pastos, leñas ni maderas: las corrientes de agua se precipitan torrencialmente, asolando los cultivos ribereños, los ríos son de régimen irregular con estiajes y crecidas extraordinarias que tantos daños causan. Este estado de cosas es producido por el hombre, que en

su insana codicia devastó los montes, roturándolos, creyendo que con muros contendría las tierras, asegurando así las cosechas de cereales en terrenos de las pendientes de Claraco, Rapitán, Serès y otros innumerables en nuestra región; pero el resultado ha sido muy diferente; las repetidas lluvias han arrastrado la tierra vegetal removida pasando a través de los muros de contención, coloreando las aguas de nuestros grandes ríos, marchando la tierra a perderse en el mar y con él nuestro bienestar.

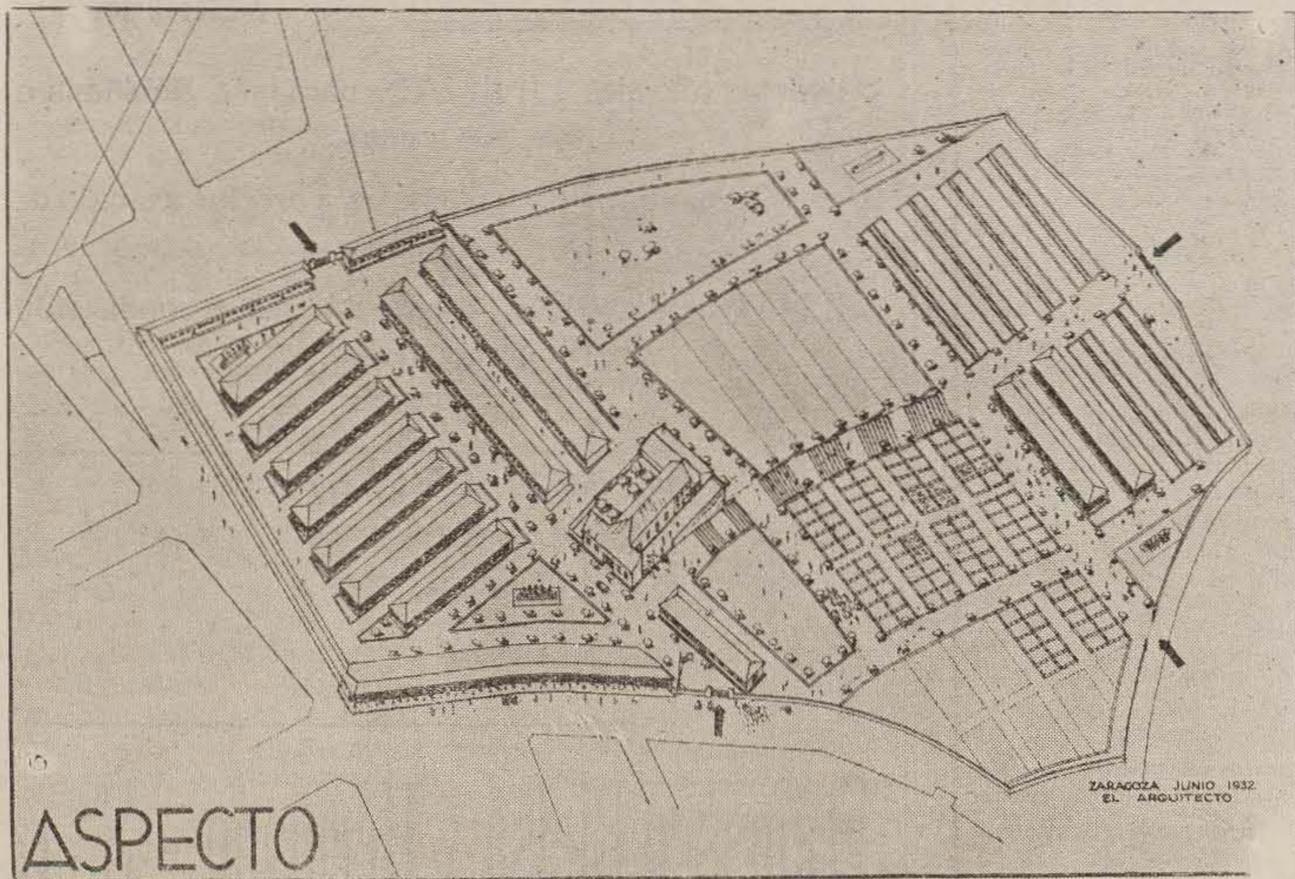
Esta es la herencia del siglo pasado; a nosotros nos corresponde reparar en lo posible estos yerros, llevando la vida donde sembraron la muerte con el hacha y el arado; pues desolación son nuestros páramos, que sustentan un ganado hambriento con especies leñosas y herbáceas de ningún valor.

Conseguiremos remediar los males señalados repoblando nuestros montes, introduciendo en ellos especies maderables de valor en el comercio como son para nuestra zona altoaragonesa los pinos laricio y silvestre que mejoran el suelo restableciendo las condiciones de fertilidad hasta altitudes de 1.500 metros por cima de la cual hasta la región de los prados alpinos con pino montana, abeto y alerce, especies de gran valor en la fijación de terrenos, con un coste aproximado por hectárea de 425 pesetas, alcanzando en existencias, como mínimum, 270 metros cúbicos de madera por hectárea a los sesenta años con un valor aproximado de 3.000 pesetas, resultado de añadir los productos intermedios que se obtengan. Estas son las existencias medias por hectárea del monte Oroel, el cual se explotará cuando se construya su camino de saca, pues el gasto de transporte hace hoy imposible su aprovechamiento; si meditamos sobre las cifras indicadas, veremos que una vez deducidos los gastos de repoblación, construcción de vías de saca, guardería, administración e impuestos, obtendremos una renta superior al 4 por 100. Cuando nuestros yermos estén en condiciones de producir esta renta, viviremos en una España grande.

ANTONIO MIRANDA  
Ingeniero de Montes

不不不

# MERCADO DE GANADOS



ASPECTO

Perspectiva que ofrecen los edificios que lo integran, tomada del proyecto redactado por el arquitecto Don Teodoro Ríos.

# CHOCOLATES SUPERIORES

## Juan Lacasa y Hermano

Probarlos una vez es consumirlos siempre

PARA PEDIDOS:

# J a c a

Apartado de Correos número 2

Teléfono número 29

### BANCO DE ARAGON

ZARAGOZA

Sociedad Anónima fundada en 1909

Capital...Ptas. 20.000.000

Fondos de reserva 7.383.064'74

Sucursales: Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro, Burgo de Osma, Borja, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraga, Huesca, Jaca, Lérida, Madrid, Molina de Aragón, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, Soria, Tarazona, Teruel, Tortosa y Valencia.

AGENCIA EN ADEMUZ

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS  
OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

#### TIPOS DE INTERÉS

Por disposición del Ministerio de Hacienda (Gaceta 3 septiembre 1935) el Consejo Superior Bancario, acatando dicha orden, ha acordado que a partir del día 1.º de septiembre todos los Bancos que operan en España, deberán atenerse a la siguiente norma bancaria, de observancia obligatoria, sobre tipo máximo de interés:

I. CUENTAS CORRIENTES:

A la vista ..... 1'25 % anual

II. OPERACIONES DE AHORRO:

Imposiciones:	Imposiciones a plazo de 3 meses.....	2 y medio % »
	Imposiciones a 6 meses.....	3 % »
	Imposiciones a 12 meses o más.....	3 y medio % »

Regirán para las cuentas corrientes a plazo los TIPOS MAXIMOS señalados en esta norma para las IMPOSICIONES a plazo.

A partir del día 1.º de octubre: Las libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas..... 2 y medio % anual

Las expresadas tasas de interés son obligatorias para todos los organismos de la Banca privada, Cajas de Ahorro generales y particulares.

Prestamos Hipotecarios por cuenta del

### Banco Hipotecario de España

Oficina de cambio de moneda en la estación Internacional de Canfranc.

### Uralita, S. A.

Barcelona  
Madrid

Agencias oficiales ÚNICAS para Jaca, Sabiñánigo y sus zonas.

Depósito de todos los materiales a precios exactos de fábrica.

EL MATERIAL IDEAL para cubiertas y conducción de líquidos.

CONSULTAR PRECIOS

Materiales de Construcción en general.

Carbones de excelente calidad. SERVICIO A DOMICILIO.

Ferretería.

Drogas.

Pinturas preparadas.

## Francisco Bielsa y Hermano - S. A.

Almacenes en { Jaca, Paseo Galán, 2.  
Sabiñánigo, Barrio Estación.

## Dos palabras sobre forrajes y silos

Todas las comarcas agrícolas de Aragón, al igual que las del resto de la nación, practican en estos tiempos una especie de «examen de conciencia», revisando todas las producciones actuales y los resultados de sus explotaciones, por sí de tales comentarios, derivara la necesidad o conveniencia de aminorar o suprimir alguno de los cultivos, fomentando o



GRANJA AGRÍCOLA DE ZARAGOZA.—Cortando maíz "Caragua" para ensilar.

mejorando otros y pudiendo así hacer frente a la crisis actual, tan difícil de conllevar.

Entre estas comarcas, una de las más interesantes es la de Jaca y su comarca, pues su situación geográfica y el desenvolvimiento de su agricultura y ganadería dificulta el poder luchar con éxito ante producciones obtenidas en las grandes planicies cerealistas o en los regadíos pleotéricos de los valles del Ebro y de los grandes ríos pirenaicos.

Realizando este exámen para estas tierras, fácilmente deriva la necesidad de volver una vez más la vista hacia la ganadería, tanto en la parte baja, tanto en los montes y en sus puertos, buscando la manera de mejorar el ganado, de organizar las asociaciones de producción necesarias, en una palabra, modernizándose en todo lo concerniente a esta materia.

En toda mejora sea por selección o por otro método, la buena alimentación juega el papel principal, y no hacen falta grandes comentarios para deducir que, en este aspecto, en esta zona, puede y debe hacerse mucho, tanto en la obtención de forrajes abundantes, tanto en su conservación por métodos modernos, en los meses de otoñada e invernada, los grandes escollos de la ganadería.

No trato en los estrechos límites de estas líneas de esbozar el plan correspondiente, pero sí llamar la atención como de buenos amigos, que, lo mismo nos ha pasado por estas tierras regadas y que hemos tenido que echar mano de los maíces de gran producción forrajera como el Caragua o «Diente Caballo», que llegan a dar como forraje verde hasta 70.000 kilos por hectárea y que se presta perfectamente al ensilado. Lo mismo decimos de la asociación de avena-vezas y otras similares.

Cuando se examinan las grandes ven-

tajas del ensilaje, extraña la lentitud con que lo utilizan los ganaderos. Claro es, que en Aragón, en todas partes, y merced a la sequía del clima, permite obtener buenos henos, pero éstos resultan caros. En cambio, con el ensilaje, puede obtenerse con la misma masa verde, una ventaja o un aumento en peso de un veinticinco por ciento y aun más. La masa ensilada, al cabo de seis o siete semanas presenta excelente aspecto, es muy fácil de digerir y tiene un olor agradable que atrae al ganado. Favorece la secreción láctea y puede utilizarse en las cantidades discretas que los racionamientos aconsejan,

tanto en los cebos, tanto en los de terneros y ganado joven.

Como inconveniente aparece el precio de construcción de estos silos que se hacen de palastro o lo que es más sencillo, de cemento armado. Lo mismo se decía de las segadoras, de la guadañadora y de las máquinas en general y, la práctica demuestra, que su coste se amortiza rápidamente; no olvidemos lo que antes decíamos: se gana un 25 por 100 de peso y



GRANJA AGRÍCOLA DE ZARAGOZA.—El maíz pasado por el corta forrajes para su ensilaje en "silo torre", experimental.

esto permite pagar en pocos años la amortización.

Los forrajes para ensilarlos tienen que pasar por un corta pajas y la masa, una vez apisonada, entra en fermentación, elevándose la temperatura hasta los 50 grados que es el momento propicio en que trabajan los fermentos lácticos, que doblan los azúcares en ácidos lácticos,

## Influencia de la estabulación en el desarrollo y salud de los animales

Por un error o falsa interpretación, la estabulación de los ganados en general es seguramente una de las facetas de la vida de estos seres que peor atendida o más abandonada se encuentra, pues salvo muy contados casos, la higiene de las habitaciones donde se alberga el ganado carece generalmente de sus más elementales principios; y por tanto, dicho medio no es ni más ni menos que un instrumento demoleador, que afecta en principio al animal, y por derivación, a la economía del ganadero.

No ignoramos que esta falta, que consideramos como esencial, obedece en una gran mayoría de casos al desconocimiento absoluto de aquellas reglas más indispensables de higiene. La máquina animal, como motor animado, en la que se realizan todos aquellos fenómenos de vida representados por un cambio incesante de materia, no solamente precisa para su funcionamiento armónico una y abundante alimentación, sino que es necesario, a la vez, que un determinado número de agentes exteriores aire, luz, etc. etc. actúen en constante actividad, si queremos evitar determinados trastornos de empobrecimientos fisiológicos, así como también ese cuadro morbo de graves enfermedades,

prestando a la masa gusto y sabor de miel, que es lo que atrae a los ganados.

No quiero ampliar estas líneas, pues el desarrollo de estos temas exige sitios más adecuados y no dudo que alguna vez en que nos reunamos por Jaca o en su zona, volvamos a hablar de estas cosas tan útiles en estos momentos. Cuanto más difíciles son los tiempos, más tiene uno que ingeniarse en salir adelante. Para Jaca todas estas materias ocupan primordial

transmisibles al hombre, alguna de ellas, con más frecuencia de lo que habríamos de desear. Quedan pues fuera de toda duda las ventajas que sobre la economía animal ejercen las buenas condiciones higiénicas de los locales donde se albergan.

Sin embargo, dentro del grupo de los animales domésticos que el hombre utiliza para el desenvolvimiento de su vida, hay determinadas agrupaciones que llamaremos de abasto, en los que las huellas de una deficiente estabulación se graban prontamente con vivos caracteres, produciendo cuantiosos daños de orden material y moral.

Ejemplo de ello, nos lo ofrece la vaca dedicada a la producción de leche. Este magnífico e incomparable animal, cuya cruel estabulación se prolonga toda su vida, hállase instalado, en el 85 % de los casos, en locales cuya capacidad en metros cúbicos de aire apenas si se eleva a 16 o 18 y en algunos casos menos, cuando debiera de ser como mínimum de 30 a 35. También el número de ventanales que pudiera estar representado por una superficie total de una quinta parte del suelo, aparece en bastantes establos sustituido por un pequeño ventano, colocado en las partes altas de las paredes, y a lo sumo la luz que entra por la puerta. Los suelos impermeables y con ligera inclinación, como debieran de ser para escurrir las deyecciones líquidas, también brillan por su ausencia frecuentemente; y nada digamos del revoque y alisado de las paredes y cielos rasos, pues estos los vemos sustituidos por grandes tejidos de arañas, y las paredes sucias por acúmulo de productos fecales, careciendo en absoluto del indispensable blanqueo, tan económico como fácil de realizar.

Dada la importancia capital que la leche tiene en los seres humanos, y en especial en enfermos y niños, es de imperiosa necesidad que el explotador de esta clase de animales medite mucho sobre los efectos peligrosos que el abandono suyo puede acarrear a sus conciudadanos, y por tanto se impone que el industrial, colaborando en unión de las autoridades, vigile escrupulosamente la estabulación de sus ganados, forma de cumplir la parte legal adaptada al caso, y a la que le obliga la consideración moral.

Y ahora, como final de estas mal hilvanadas líneas, ¿no podría tener influencia muy beneficiosa para solucionar en parte estos higiénicos problemas, el que, a la vez que se verifican los concursos de ganados, se distrajeran unas pocas pesetas para premiar aquellas cuadras y establos que mejores condiciones higiénicas reunieran?

C. SERRANO  
Veterinario Municipal

## Riego a chorro

El riego tradicional se hace a chorro o con alcachofa. El riego a chorro conviene a las plantas distantes unas de otras con tal que puedan soportar la caída del agua sin desarraigarse. El jardinero, para evitar este inconveniente, tendrá que alargar y bajar hacia el suelo la regadera para darle la menor presión posible. De este modo, el chorro no caerá de golpe y con fuerza, sino que caerá en hilos que serán tanto más delgados, cuanto más débil sea la planta. Tratándose de verduras adelantadas se apuntará al cogollo; en cuanto a las plantas recién trasplantadas, hay que mojar la raíz.

J. C. LAPAZARÁN  
Ingeniero Director  
de la Granja Agrícola de Zaragoza.



**CAJAZADOS** FABRICA DE AL-  
PARGATAS DE  
TODAS CLASES  
EN CAÑAMO, YU-  
TE Y COSIDO AMERICANO

VENTA DE CALZADO  
CUERO Y GOMA

**Callizo**

IMPONENTE VARIACION DE MODELOS

Mayor, 7 JACA

**'El Paraiso'**

Talleres de maletas y  
cartonajes.

Cajas cartón para to-  
da clase de industrias

Especialidad en cajas  
para los sastres y mo-  
distas

OBISPO, 12 JACA

ALMACENES  
**MAYNER**

TEJIDOS Y CONFECCIONES

Acreditados por sus artículos de  
inmejorable calidad.

CALLE MAYOR 29 JACA

**Para automóvil**

vende ruedas - cubiertas y cámaras -  
4-75 x 19, en buen estado  
muy baratas

**Almacenes El Siglo**  
JACA

**Pedro Abad**

TEJIDOS  
PAQUETERIA  
ULTRAMARINOS

Especialidad en  
cañantos y algodones para tejer.

Mayor, 19 - JACA

**Industrias del Alto Aragón, - S. A.**  
Jaca

**Gran Fábrica de Cerámica**  
LINDANTE CON LA ESTACION F. C.

Ladrillos huecos y macizos en gran variedad de tamaños  
Tejas de canal a máquina completamente  
resistentes e impermeables  
Tejas lisas de gancho especiales para la nieve  
en sustitución de la pizarra

Constantemente enormes existencias dispuestas para el más  
rápido servicio

OFICINAS: Obispo, 2, 1.º Teléfono 50

**La Imperial**  
Confitería y Pastelería  
Mayor, 12

CASA ESPECIAL EN TURRONES  
JIJONA Y ALICANTE  
CLASES EXCLUSIVAS

CREACION PROPIA DEL INCOMPARABLE  
**TURRÓN IMPERIAL**

Guirlache garantizado solo almendra

Caramelos Suspiros  
Pastillas Ansofanos

Pasteles nata - Pastas surtidas

Bombones especiales

**FRANCISCO DIAZ Y C.<sup>IA</sup>**  
CARIÑENA

Gran Fábrica de Alcoholes, Aguardientes, Anisados y Licores  
Casa fundada el año 1885

Sucursal en JACA, calle Mayor núm. 8 Teléf.º 64

ESPECIALIDADES:

GRAN LICOR CAFEONA  
ANIS FAVORITO  
ANISETE DIAZ  
COÑAC SOLERA H. P.

**"El Campo  
del Toro,"**

Alpargatas  
y  
Calzados

**Tomás Castillo**

Las mejores alpar-  
gatas que se fabri-  
can en esta comarca

PLAZA DE BISCOS, 4  
Jaca

JUNTO AL MERCADO DE GANADOS

**Ultramarinos  
y  
Frutas**

**SANVICENTE**

Venta de alpargatas  
al detall

Colonias a granel

JOAQUIN COSTA NÚM. 15  
Jaca



Tejidos  
 Novedades  
 Confecciones  
 Camisería  
 Géneros de Punto

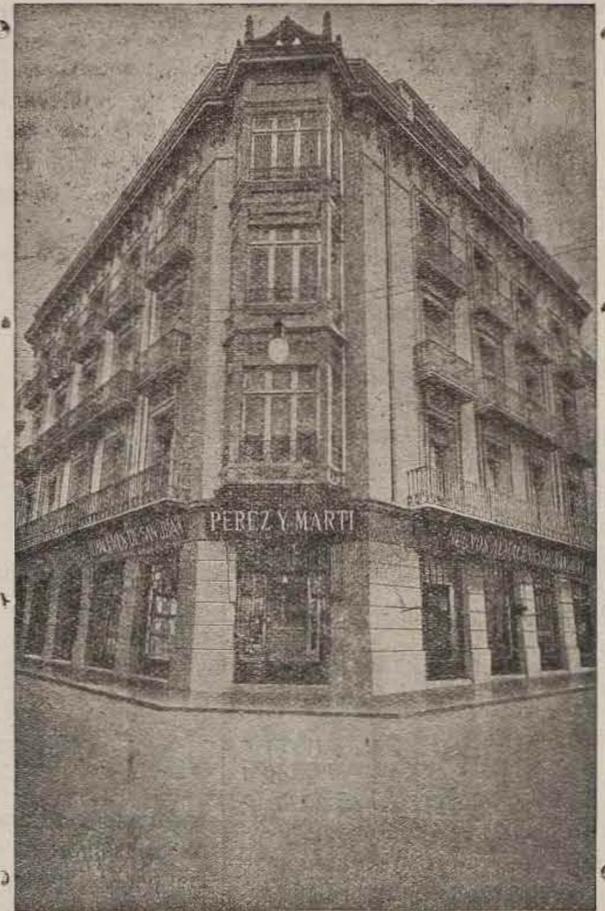
Sastrería a Medida

# Almacenes San Juan

Ventas por Mayor y Menor

Nuestros surtidos inmensos, nuestra seriedad reconocida y nuestros ventajosos precios, hacen que estos Almacenes sean los preferidos por toda clase de público.

La mejor orientada en Novedades



Huesca

Plaza del Mercado

JACA

Calle Mayor esquina Echegaray

## Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 DE PESETAS

FUNDADO EN 1.845

Sucursal de JACA:

MAYOR NÚM. 26 BIS  
 APARTADO NÚM. 3  
 TELÉFONO NÚM. 63

SUCURSALES en: Ainsá, Alagón, Albalate del Arzobispo, Alcañiz, La Almunia de D.<sup>a</sup> Godina, Ayerbe, Barbastro, Borja, Epila, Gallur, Graus, Híjar, JACA, Monzón, Morata de Jalón, Morella, Puebla de Híjar, Tamarite de Litera y Villafranca del Cid.

AGENCIAS: Benabarre, Calanda, Fortanete y Villores.

AGENCIA URBANA: Escuelas Pías n.º 66. Zaragoza.

Créditos y Descuentos. Cuentas Corrientes. Valores del Estado e Industriales. Depósitos. Cambio de Moneda. Giros. Cartas de Crédito. Informes comerciales, etc..... y en general toda clase de operaciones Bancarias.

### TIPO DE INTERES

Por decreto del Ministerio de Hacienda («Gaceta» 3 Sebpre. de 1.935), el Consejo Superior Bancario, acatando dicha orden, ha acordado que a partir del día 1.º de Sebpre. todos los Bancos que integran esta Junta Local de Banca, al igual que los demás que operan en España, deberán atenerse a la siguiente norma bancaria, de observancia obligatoria, sobre tipo máximo de interés:

#### I CUENTAS CORRIENTES:

A la vista..... 1 y cuarto por 100 anual

#### II OPERACIONES DE AHORRO:

IMPOSICIONES:

Imposiciones a plazo de 3 meses ..... 2 y medio » »  
 Imposiciones a 6 meses ..... 3 » »  
 Imposiciones a 12 meses ..... 3 y medio » »

Regirán para las cuentas corrientes a plazo los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

A partir del día 1.º de Octubre: Las libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ..... 2 y medio por 100 anual.

Las expresadas tasas de interés son obligatorias para todos los organismos de la Banca privada y Cajas de Ahorro generales y particulares.

DOMICILIO SOCIAL, EDIFICIO PROPIEDAD DEL BANCO: INDEPENDENCIA NÚMEROS 30 Y 32. - Zaragoza

Charlas Médicas

**Envenenamiento por los hongos**

Todos estos envenenamientos proceden de haber confundido un hongo dañino con otro comestible. Afortunadamente las personas que recogen hongos destinados a la alimentación, limitan su recolección a un pequeño número de especies conocidas en la región como comestibles. Serían mucho más frecuentes los accidentes si, al hacer la elección se tratara de eliminar las especies peligrosas, pues con sobrada frecuencia faltaría un criterio fijo para ella.

Algunos hongos considerados como tóxicos, no siempre presentan esta propiedad influyendo el clima y sobre todo la localidad. Regiones hay en Francia e Italia donde se comen impunemente especies muy venenosas, tales como la Amanita muscaria y el Boletus Satanás; en cambio otros hongos que habitualmente se ingieren sin consecuencias, producen de vez en cuando, intoxicaciones graves dependiendo seguramente de la variabilidad de los principios venenosos de los hongos y su facilidad para alterarse.

Probable es que algunos de entre ellos no existen durante un periodo bastante corto de la vida del hongo y que otros no se desarrollan sino cuando éste empieza a descomponerse. Tiene importancia saber si fué comido a fresco o seco, y si ha experimentado o no, tal o cual preparación culinaria. Entre las diferentes sustancias que dan a los hongos propiedades tóxicas, las hay, en efecto, que se disuelven en el agua otras que son volátiles, otras que el calor destruye. Existe un modo de preparación que hace inofensivos todos los hongos, aunque les priva de su sabor y aroma, consiste en macerarlos durante muchas horas en agua con un poco de sal o con vinagre, lavarlos luego, hacerlos hervir en agua y lavarlos de nuevo. Gerard (Revue scientifique et industrielle) que dió a conocer este procedimiento, ha demostrado su eficacia nutriéndose casi exclusivamente, parece ser, durante muchos meses con hongos de los más venenosos, como la Amanita muscaria y el Agáricus phalloide, preparados como acabo de indicar.

A las ocho o doce horas de la ingestión, comienzan los síntomas del envenenamiento presentándose vómitos y diarrea que puede revestir todas las apariencias del cólera grave y por otra parte los trastornos nerviosos, tales como vértigos, apatía, somnolencia, delirio, coma, parálisis trémulas, contracturas o convulsiones generalizadas terminando casi siempre por la muerte.

El diagnóstico es fácil por los hechos conmemorativos y materias vomitadas siendo urgentísimo el tratamiento para evitar la absorción del veneno procurando vaciar el tubo digestivo pues a veces permanecen hasta 48 horas en el estómago, estando indicadísimo un purgante cuando el envenenamiento no se manifiesta por vómitos y diarrea copiosa: Husemann recomienda el aceite de ricino adicionado con una gota del de croton.

El lavado de estómago con la sonda no es muy práctico hacerlo pues no puede evacuar los fragmentos voluminosos del hongo; se podrá intentar no obstante mientras no se manifiesten los trastornos ner-



PRIMER ANIVERSARIO POR EL ALMA DE LA SEÑORITA

**María del Carmen Zubero Elespe**

QUE FALLECIÓ EN YESA (NAVARRA) EL DÍA 17 DE OCTUBRE DE 1934

después de recibir los Santos Sacramentos

**E. P. D.**

Sus desconsolados padre D. Pedro Zubero; hermanos Francisco y Josefina; hermana política Emerenciana Abadía; tíos, sobrinos y demás parientes

AL RECORDAR a todos sus amigos y relacionados tan luctuosa fecha, les suplican una oración por el eterno descanso del alma de la finada, y la asistencia a la función de su primer Aniversario, que se celebrará el próximo día 17 (jueves), en la Parroquia de la Catedral, después de los Oficios, por cuyos favores les quedarán muy agradecidos.

**OCTUBRE DE 1935.**

viosos, que pueden ser tratados favorablemente con inyecciones de morfina influyendo beneficiosamente para combatir los síntomas coleriformes. Gueguen recomienda el lavado de la sangre a beneficio del suero fisiológico a dosis elevadas y repetidas.

En el próximo artículo expondré algún caso de envenenamientos por los hongos.

JOSÉ FERNÁNDEZ HERRAÍZ  
Médico y Odontólogo

**EL TEATRO DURANTE LAS FERIAS**

Este teatro nuestro, pues puede decirse muy bien que es de casi todo Jaca, tiene muy bien cimentado su prestigio. Continuamente se celebran en el espectáculo de gran categoría, ya que es lema de su Empresa, que lo es el Casino de la Unión Jaquesa, el sólo permitir actúen en su escenario artistas y compañías de primera, y reconocidos por otros públicos de grandes ciudades y capitales como verdaderas notabilidades.

Y siendo esta su manera de pensar por parte de la Empresa, ha preparado para estas fiestas y ferias de San Lucas, en obsequio a los forasteros y habitantes de la ciudad, el espectáculo de más atracción y de más renombre que actualmente recorre de triunfo en triunfo España entera. Este espectáculo ya conocido, muy apreciado y aplaudido por el público de Jaca, es «La gran compañía de estampas inter-

nacionales Paladium», del cual forman parte veinte artistas notabilísimos entre los que se destacan las célebres seis hermanas Gomez, la orquesta Fatxendes con su mago el as de la trompeta el célebre artista conocido por «El Gitano» y el graciosísimo cómico Roberto Font, tan célebre, como Blanquita Gómez, en sus números cómicos que se hacen aplaudir con su notable vis cómica en todos sus trabajos.

El jueves víspera de las ferias darán una sola sesión, por la noche a las diez y media en punto y los precios serán sumamente reducidos, dada la importancia del magno espectáculo que es de esperar será admirado por propios y extraños en estos tres días únicos que actuarán, jueves por la noche, viernes y sábado tarde y noche.

AMPLIFICADOR PREVIO



Todas las misas que el viernes 11 se celebren, de 7 y media a 11 y media, en la Parroquia de la Catedral, y las que se digan en los Escolapios los días 12 y 13, serán aplicadas por el alma del

ILMO. SEÑOR

**DON JUAN DE LA CRUZ ROLDAN**

que falleció en Zaragoza el año 1926

**R. I. P.**

Su apenada esposa y demás familia agradecerán a sus relacionados la asistencia a alguna de dichas misas.

Una espléndida colección en artículos para Regalos, de última novedad, los ha recibido

**EL CISNE**

Echegaray, 10 — JACA

Vea sus escaparates

**Gacetillas**

Al recoger en el presente número las autorizadas opiniones de firmas destacadas en materias agrícolas, ganaderas y forestales, hemos considerado que de ninguna manera podía faltar la firma del gran polígrafo D. Joaquín Costa, verdadero vidente de la suerte reservada a nuestro agro, cada vez más necesitado de organización y de técnica. En primera página publicamos uno de sus trabajos.

El número de hoy ofrece la novedad de dar veinte páginas de texto, autorizado por prestigiosas firmas y anuncios de la industria y comercio local, de varias casas de fuera, que dicen expresivamente de la potencialidad económica de nuestra ciudad.

Exponente de este aspecto interesante de la Montaña, son sus ferias de ganados, importantes todas pero que por tradición culminan en animación y afluencia de ganados éstas de octubre ya populares y célebres con el nombre de San Lucas. Por eso la Asociación patronal de Jaca, atenta al progreso de Jaca y su Montaña, a su desenvolvimiento mercantil, ha elegido esta fecha para, por su iniciativa y con su subvención, publicar este número, que te ofrece llena de fervor en el porvenir local. Se nos requirió para ello amablemente y nosotros pusimos gustosos a su disposición todo cuanto somos pues nada para LA UNIÓN más grato que ser portavoz de los anhelos nobles y viriles de las fuerzas vivas de Jaca.

Nuestro es solamente el esfuerzo material de dar en pocos días y con la modestia de nuestros elementos industriales, un número como el que te ofrecemos, lector. De la Patronal es la iniciativa; suyo es el éxito que supone conseguir tan brillante colaboración y el reunir en forma de anuncio un índice copioso de los variados e importantes aspectos comerciales de la ciudad.

— Sobre el Concurso de Ganados —

Quedan ya pocos días para que sea un hecho el III Concurso Comarcal de Ganados. Desde la constitución en su día de la Comisión organizadora, venimos dando cuenta a nuestros lectores de todo aquello que relacionado con el Concurso pueda interesarle, con lo que creemos satisfacer una curiosidad por todos conceptos justificada.

Oportunamente dimos la noticia del desplazamiento a nuestra ciudad durante los días del Concurso, de cuatro magníficos caballos sementales del Depósito de Zaragoza, por orden de la Dirección General de Ganadería, quien asimismo ha dispuesto el envío de un «Faetón» para que sirva en diversas demostraciones de tiro que pudieran realizarse.

Del magnífico obsequio de don Gonzalo F. Mata, para el premio «Rojo Mata», también lo comunicamos y hoy puede contemplarlo el público en los escaparates de don José Sánchez-Cruzat, El Siglo.

Y en cuanto a los trabajos de instalación, se llevan ya muy adelantados pudiendo asegurar que el aspecto que ofrecerá el conjunto será muy vistoso y atractivo por las innovaciones que este año se han introducido.

# Fábrica de Calzado



MANUFACTURA DE ABARCAS  
y  
CALZADO DE GOMA



## JOSÉ BUESA CAMPO

JACA



Exportación a provincias

Ferretería

Muebles

Batería cocina

Loza y cristal

# ALMACENES "EL SIGLO,"

JACA

## El mayor surtido en

Papelería - Librería - Ob-  
jetos de escritorio - Ma-  
terial escolar - Esculturas  
religiosas - Devociona-  
rios - Estampas - Rosarios



Impresos de todas clases  
para Juzgados, Escuelas  
y Ayuntamientos



Talonarios - recibos - va-  
les - recordatorios, etc.

P A P E L E R I A — L I B R E R I A

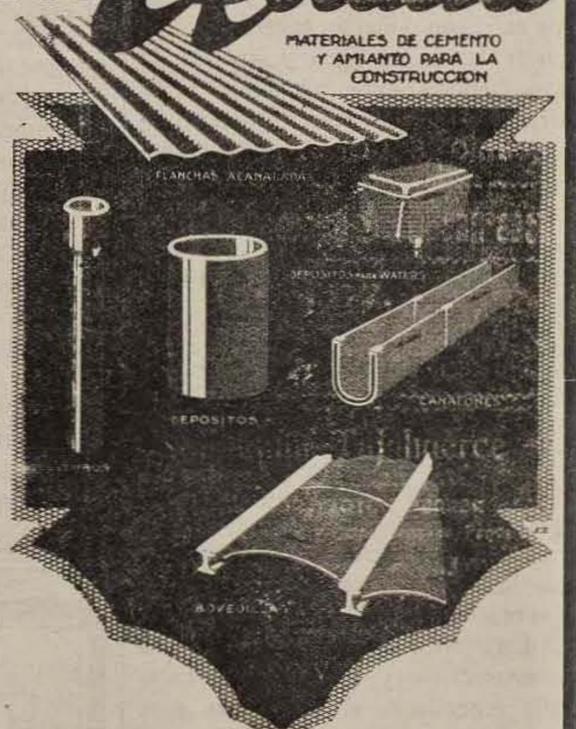
**EL SIGLO - Mayor 15 - Jaca**

## AGENCIA Rocalla

MATERIALES DE CEMENTO  
Y AMIANTO PARA LA  
CONSTRUCCION

Materiales de  
Construcción  
y Carbones  
Minerales

Yesos, Escayola, Cementos  
Lento, Rápido y Portland,  
Cañizos, Tejas, Ladrillos,  
Baldosas, Fregaderas, Ba-  
ños, Herraj, Galleta, Hulla,  
Ovoides, Cok, Antracita,  
Granza para Fraguas.



## José Ríos

Sucesor de D. Dámaso Iguácel

CALLE COSTA, NÚMERO 10 — Jaca

MATERIALES

CARBONES

# Gacetillas

## La Casa «F. Mata» y el III Concurso de Ganados

En otro lugar de este número habrá visto el lector un anuncio de la importante casa Gonzalo F. Mata, de La Bañeza (León), preparadora de especialidades españolas de veterinaria.

Estamos seguros no existe un solo ganadero español que no tenga por lo menos noticia de la existencia de cualquiera de estas tres: «Anticólico F. Mata» «Resolutivo Rojo Mata» y «Cicatrizante Velox» y nos atreveríamos a llenar un número, como el presente extraordinario, con el fin de testimonios y cartas de reconocimiento que de continuo recibe su preparador, poniendo de manifiesto que estos preparados viniendo a llenar una necesidad, han llegado a desplazar del mercado a otros de origen extranjero.

Para corresponder a este favor que le dispensan el público profesional y ganadero es por lo que en nuestro III Concurso Comarcal de Ganados instituyó la casa F. Mata el «Premio Rojo Mata», donando al ganador un precioso objeto de arte, rasgo que ha sido comentado por todos de manera muy favorable.

Sinceramente felicitamos a don Gonzalo F. Mata por el éxito que ha sabido alcanzar con sus famosos productos y muy especialmente por su generosidad para con nuestro III Concurso de Ganados.

En el templo Metropolitano de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza se ha celebrado el matrimonial enlace, de la gentil y bella señorita Trinidad Mengual Mur, de conocida familia jacetana, con el distinguido joven industrial de Sangüesa don Joaquín Ferraz Deó.

Ofició en la ceremonia D. Antonio Pueyo, Canónigo doctoral de Huesca, cultísimo orador y pariente de la novia.

Fueron padrinos la bondadosa señora doña Rosa Deó, en representación de su hermana la distinguida señora doña Victoria, madre del novio y don Francisco Mengual, padre de la novia.

Fueron testigos, don Santiago Lafuente, don Clemente Serrano, don Pedro Mur y don Manuel López.

Tras la ceremonia religiosa, los novios y su cortejo nupcial se trasladaron a los salones del Gran Hotel Universo, en donde sirvióse un espléndido banquete, y durante el mismo se recibieron varios tele-



## PRIMER ANIVERSARIO

EL SENOR

### D. Fausto Gargallo Ricol

falleció en Jaca el 15 de Octubre de 1934

habiendo recibido los Auxilios Espirituales

E. P. D.

Por el descanso de su alma se aplicarán los siguientes sufragios:

En Jaca el día 15 del corriente en la Catedral, altar de Santa Orosia, a las 8, 8 y media y 9 de su mañana; el día 16 en la Capilla del Cementerio, a las 9.

En Zaragoza el día 16, en la iglesia de San Felipe, altar Mayor, a las 10.

Su desconsolada esposa Bonifacia Megía Sánchez; hijos Antonio y María del Rosario; hermano, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia, agradecerán profundamente la asistencia y oraciones.

gramas de felicitación, de los cuales, copiamos el siguiente del inspirado poeta Paco Quintilla: «A las orillas del Ebro y a la sombra del Pilar, habéis firmado la dicha de Joaquín y Trinidad».

El nuevo matrimonio que ha sido muy felicitado, salió en viaje de nupcias para Madrid, Valencia, Barcelona y Palma de Mallorca.

La guerra italo-etiope es una triste realidad. La prensa da noticias de los hechos de armas que se vienen sucediendo crueles y Europa presencia con emoción este momento lleno de peligros y de interrogantes.

De desear es que el peso de la Sociedad de las Naciones se deje sentir justiciero e imponga paz que es trabajo y bienestar.

En el sorteo de reclutas verificado el domingo, ha correspondido servir en los Cuerpos de Africa a los siguientes mozos de pueblos del Partido de Jaca:

Número 2, Antonio Larrisa Franco, de Fiscal; 3, Jesús Larroy Lacasa, de Jaca; 11, Félix Lasaosa Ara, de Jaca; 12, Maximino Lasaosa Ara, de Aquilué; 13, José Lasaosa Escartín, de Acumuer; 14, Antonio Lasaosa Lafuente, de Sabiñánigo; 15, José Lasaosa Lloro, de Javierrelatre; 16, Fidel Lasaosa Sarasa, de Osía; 26, Benito Lasvacas Coronas, de Riglos; 32, Santos Latras Lardiés, de Jabarrella; 33, Ce-sáreo Latras Visus, de Orna de Gállego;

52, José López Lardiés, de Sardas; 55, Pablo López Navarro, de Urdués; 57, Pedro López Sanclemente, de Bescós de Garcipollera; 59, Antonio López Zamora, de Secorún; 60, Félix Lorés Bretos, de Anzánigo; 69, José Lozano Expósito, de Secorún; 87, Guillermo Mainer Casajús, de Botaya; 94, Joaquín Malo Campo, de Jaca; 95, Jacinto Malo López, de Gèsera; 98, Santos Mañe Marín, de Jaca; 111, Tomás Martínez Sarasa, de Santa Cruz de la Serós; 112, Julián Martínez Sasal, de Sabiñánigo; 127, Mariano Maza Escar, de Ansó; 136, José Mendiara Brún, de Ansó; 153, Mariano Molina Muñoz, de Agüero; 157, José Monculos Roger, de Biescas; 172, Abel Montori Orús, de Secorún.

En los escaparates de la señora viuda de Mayner hay expuesto al público un magnífico mapa en relieve, obra acabada del joven profesor de dibujo del Instituto don Juan Cruz Melero. Ha sido adquirido por el S. I. P. de Jaca y en sus locales de información será un poderoso auxiliar para la organización de excursiones y adquisición de datos de interés relacionados con los puntos más pintorescos del Pirineo.

Felicitamos al inspirado artista autor de esta obra.

Dice una información regional de Mercados:

A pesar de la paralización que atraviesa el mercado triguero, se nota cada día más

interés entre los agricultores a renovar la simiente, y probar distintas variedades, con el deseo de lograr ventajas en calidad, rendimiento, resistencia a enfermedades o deficiencias meteorológicas.

Los precios son muy variados, pues dependen, naturalmente, de la calidad, limpieza y situación mejor o peor emplazada; sin embargo, daremos algunos que hemos visto practicar, con el fin de orientar a compradores y vendedores.

Manitoba de origen, 70 a 75 pesetas los 100 kilos; Manitobas finos del país, 60 a 62; Manitoba fino huerta, 53 a 55; híbrido L 4, monte, 53 a 55; clase de huerta, 50 a 52. Catalán monte primera, 53 a 55; id. segunda, 50 a 51; catalán huerta primera, 50 a 52; id. segunda, 49 a 51 (precios por cien kilos y para clases limpias y seleccionadas).

Después de varios días de haberse constituido los nuevos Comités provinciales que centralizan las ofertas y demandas de trigos, recibimos noticias de Cataluña acusando la llegada de vagones invendidos; léase a este propósito el siguiente párrafo que tomamos de un importante rotativo de la ciudad condal:

«Estos fabricantes continúan a la expectativa de los resultados del reciente decreto sobre trigos y de otras resoluciones que sobre el problema puede adoptar el nuevo ministro de Agricultura, limitándose momentáneamente a cubrir sus necesidades más perentorias con algunas partidas que llegan invendidas y otras que ofrecen garantías de facturación inmediata. En estas condiciones se han registrado algunos negocios a los mismos límites de las últimas sesiones».

La lluvia de estos últimos días ha preparado las tierras para una buena sementera. Ha sido recibido con júbilo por los agricultores de nuestra montaña que han entrado de lleno y optimistas en las faenas de la época.

Cerrado ya nuestro número de hoy recibimos una interesante información de Hecho. Se nos da cuenta en ella de haber sido nombrado hijo adoptivo de aquella villa don Manuel Marraco, a quien se le dedica también una calle, cuya placa fué descubierta solemnemente.

Don Domingo Miral hizo entrega en este acto al señor Marraco, de un artístico pergamino conmemorativo.

En nuestro número próximo publicaremos las cuartillas que se nos han enviado.

Tip. Vda. de R. Abad, Mayor 32.—JACA

Habitaciones independientes y para familias. — Precios moderados.  
A los señores viajeros y huéspedes fijos, precios excepcionales.  
Cocina española y francesa.  
Servicio diario de carruajes de la misma casa a la estación y a Pamplona por Tiermas.  
Garage para automóviles.

## Hotel Mur

TELÉFONO 40  
Jaca

Proximidad a Paseos, Teatro, Ciudadela, Catedral y Comercio, magníficas vistas.

Gran confort - Calefacción central - Todas las habitaciones con agua corriente, caliente y fría - Habitaciones con cuarto de baño. —:—:—

## Lea usted La Unión

PANADERÍA  
BIENVENIDO GAIRÍN  
Jaca

Licores y despacho de pan  
Eduardo Visús  
JACA

Carnicería  
y  
Tocinería  
Vicente Castán  
JACA

Para nadie es un secreto  
de que los

**"Almacenes Santa Orosia,"**

están especializados en Tejidos,  
Confecciones, Novedades, Lencería  
Fina bordada a mano, Equipos para  
novias.

Visite para sus compras  
los

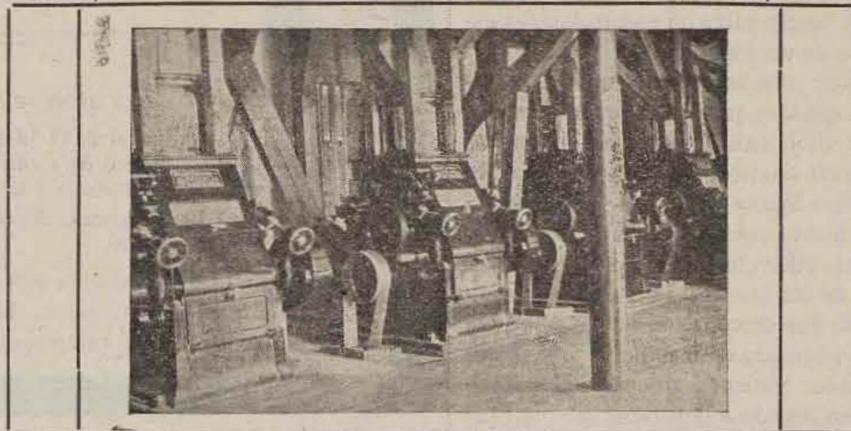
**"Almacenes Santa Orosia"**

JACA

(Los más próximos al Mercado)

Coleccione nuestros Vales Regalo  
son de un positivo valor

**Nueva Harinera Jaquesa**



**Cirilo Sarto Cuevas**

AVENIDA DE MARCELINO DOMINGO

JACA

**¡70 años!!**

de vida comercial dedicada exclusivamente al ramo de

LIBRERIA      PAPELERIA      IMPRENTA

son la garantía que al público ofrece la casa

**VDA. DE R. ABAD**

MAYOR, 32. JACA

**Librería      Papelería      Imprenta**

Obras literarias  
Libros de texto  
Libros de devoción  
Librería escolar  
Libros infantiles  
Obras de Arte  
Diccionarios

Estuches papel cartas  
Papel de barba  
Papeles y estuches dibujo  
Cartulinas - Lápices  
Cuadernos - Carnets piel  
Libros comerciales - y en  
general cuanto al ramo  
afecta  
a precios muy reducidos

Confección de toda clase  
de trabajos tipográficos  
Participaciones enlace  
Esquelas y recordatorios  
Impresos comerciales  
Modelación para oficinas  
etc., etc.

Periódicos, Revistas de Modas, Albums de  
Labores, Tricot, etc., etc.

Gran puesto de comidas  
en el centro del Mercado

**José Gracia Betrán**

Existencias variadas  
Exquisitos licores  
Economía

No dejéis de visitarlo, por vuestros  
remedios y comodidades

Centro del Mercado — JACA

PELUQUERIA DE

*José Benedicto* (Practicante)

SERVICIO ESMERADO

Sublevación, 1 — — — JACA

Relojes de todas clases

**Clemente Baras**

Mayor, 27, JACA

Calefaccio-  
nes por agua  
caliente. :-:-

**'Ideal Clasic,**

**Nicolàs Ara**

MAYOR, 47 — — — JACA

LA PERLA

**Joaquín Tajahuerce**

SUCESOR DE OTIN Y FERRER

Tejidos Nacionales y Extranjeros = Paquetería  
MAYOR, 4 = = = JACA

**PANADERIA DE**

**JULIAN FERRER GALINDO**

La más acreditada, por sus buenas  
— — — calidades — — —

No dejéis de visitarla  
y os convenceréis

ZOCOTIN, 16

JACA

**HORNO Y PANADERIA  
DE**

**Francisco Mancho**

ELABORACION DE PAN SUPE-  
RIOR A PRECIOS CORRIENTES

Especialidad en TORTAS DE HUEVO

Gil Berges, 4 — JACA

## El ganado bovino de nuestra comarca y su mejora

.....

He tenido ocasión, en mis visitas oficiales, de estudiar el ganado vacuno que se extiende en la comarca comprendida entre los valles de Ansó, Hecho, Canfranc, Tena, Broto, B'elsa y Benasque, quedando dolorosamente impresionado al observar la riqueza que se pierde en esos valles por un mal en'endido rutinarismo.

El ganado bovino que se puede observar en el Valle de Ansó y Hecho, tiene todos los caracteres de la raza Pirenaica: el de Sallent se halla mezclado con la raza Lourdesa y el de Benasque también así mismo, con el suizo de la variedad Schuvitz, pero todo este ganado se halla en un estado tal de desorganización que verdaderamente da lástima ver unos animales vastos, mal conformados, sin ninguna aptitud, flacos, careciendo de toda base selectiva y solamente algunos ejemplares pueden considerarse como aceptables, que con el tiempo también regresarán a los tipos primitivos, precisamente por no observar sus ganaderos ningún cuidado, sucediendo que a pesar de ser los Valles enumerados bastante ricos en pastos y acondicionados para la explotación del ganado vacuno, no existe un tipo seleccionado, bovino ni de leche, porque su producción es mínima, ni de carne porque rinde pocos kilos.

¿Qué ha de hacerse para mejorar este ganado? Para mejorar este ganado hemos de hacer primeramente el estudio de dos puntos principales: Bien producción de ganado lechero o bien producción de ganado de matadero o de carne.

Estos dos puntos, o mejor dicho esta división, ha de hacerse forzosamente con miras económicas, pues la producción de cada una de estas clases de ganado ha de sujetarse, de un lado, a la raza del mismo, a las facilidades de salida y venta de sus productos como igualmente al coste de su alimentación.

Por ahora, y mientras no se procure transformar los sistemas de cultivo, la producción del ganado de leche en estas comarcas no sería productiva; no quiere esto decir que alrededor de un núcleo de población como Jaca, no fuese remuneradora esta producción puesto que la leche tendría fácil salida al comercio y más aún si se llegaba a la formación de Cooperativas lecheras para la producción de manteca y quesos, en cuyo caso no solamente sería productiva en esta zona, sino que también en otras más alejadas pero con fáciles vías de comunicación, pero en el resto de los Valles, ha de ser a mi juicio, la producción de ganado de Matadero el más adecuado, tanto por razones de alimentación económica, como por la calidad de la población bovina.

Facilmente se comprenderá que no han de ser igual los métodos de mejora a seguir para una clase u otra de ganado. El lechero necesita una mejora zootécnica detenida, escrupulosa y científica a fin de que se puedan obtener productos con la máxima aptitud lechera. El de carne, no necesita tanto cuidado para llegar a producir animales de muchos kilos puesto que, como no han de guardarse las crías, como no han de servir éstas para formar raza, es suficiente poner en práctica la producción industrial.

Aclaremos estos conceptos: la mejora ganadera, consiste en obtener razas estables cuyas buenas cualidades se transmitan de padres a hijos, es decir por herencia, pero para llegar a esto, no es suficiente como ahora ocurre, cruzar un toro que por su aspecto exterior parezca un buen ejemplar, con vacas más o menos buenas lecheras en la seguridad de que han de obtenerse buenas terneras lecheras; no, nada de eso, es necesario algo más, es necesario que el toro descienda de familia muy lechera, o bien saber de antemano que este toro ha engendrado hijas, buénsimas lecheras; no hay que olvidar que el toro es el que transmite las cualidades lecheras a sus descendientes.

Pero no es esto todo, hay además que proceder a una rigurosa selección de los productos obtenidos desechando para carne todos aquellos individuos que no presenten la característica del tipo escogido para la mejora, y no permitiendo los nuevos cruzamientos, haciendo que el toro mejorador continúe cruzándose con las nuevas generaciones seleccionadas podrá llegarse, al cabo de cuatro o cinco, a transformarla por otra mejor y aclimatada al país.

Desde luego, que para mejorar en su producción una raza de animales, es necesario crear un núcleo mejorador, el cual deberá dar sementales para toda la raza, debiendo continuar la reproducción por consanguinidad para fijar los caracteres y crear familias que se reproducirán con semejanza, a la vez que transmitirán a las demás sus buenas condiciones.

Como es difícil y bastante costoso el crear un núcleo mejorador, en una comarca, y mucho más en los actuales momentos en que cada agricultor o ganadero tiene el toro semental que le da la gana y bien le parece, sin hacer caso en absoluto de las disposiciones oficiales que prohíben terminantemente el tener toros sementales sin estar previamente reconocidos, y que sean adecuados para la función a que se les destina, disposiciones precisamente encaminadas a evitar esta desorganización tan grande que en perjuicio de los mismos intereses ganaderos está ocurriendo. Para salvar estas dificultades puede recurrirse, mejor dicho, es indispensable, que los ganaderos se asocien para la adquisición de un semental acondicionado



JACA. - Plazuela de las Monjas.

(Archivo S. I. P. A.)

para la mejora de sus ganados y que se aconsejen para ello de la persona técnica que es el Veterinario, pues de otra manera la mejora es imposible.

En cuanto a la obtención de animales para carne pueden seguirse dos métodos, bien no obteniendo más que un producto de primera generación, que es lo que se llama el cruzamiento industrial, o bien procediendo como hemos indicado para el ganado lechero.

Falta que hablemos de la raza que puede servir de mejorantes del ganado del país, una de ellas es la Suiza, raza oriunda de país frío y montañoso y que se aclimata perfectamente bien en todas nuestras montañas y con caracteres zootécnicos muy parecidos a las razas existentes en nuestros Pirineos, como puede observarse en los cruzamientos efectuados con la variedad de Schuvitz en Santander, Bilbao, Cerdeña etc., etc. que ha mejorado la raza de dichas comarcas produciendo animales excelentes lecheros y de carne.

Las condiciones en que se crían en Suiza estos animales muy parecidas a las de nuestros Pirineos, es una de las principales cualidades que tiene esta raza para considerarla casi como mejoradora; además, las facultades que tiene esta raza pa-

ra su adaptación y aclimatación, hace que se prefiera a otras que degenerarían al ser trasladadas a país distinto del suyo. Estas aptitudes que reúne la raza suiza, son productos de una serie de factores de orden muy complejo, que no puedo detenerme a explicar aquí; sin embargo, la historia de esta raza, pone de manifiesto bien claramente, que esta gran y duradera fuerza de resistencia a las influencias desfavorables del medio como también sus variadas aptitudes, tienen su causa en fenómenos hereditarios que transmiten a estos organismos la facultad de asimilar de una manera perfecta los forrajes desde los más groseros a los más concentrados.

Otra de las razas que creo yo podría servir como mejorante y especialmente para aquellas regiones donde el ganado se halla mezclado con la raza Lourdesa, es el Charolès raza que las aptitudes económicas que predominan en ella son la producción de carne y la utilización en el trabajo, si bien, esta raza es ante todo para Mataderos, porque desde tiempo inmemorial toda la actividad de los criadores ha sido conseguir la producción de los productos fuertes, que presentarán una conformación regular para asegurar el máximo de carne, al mismo tiempo que han desarrollado la precocidad y la finura de los tejidos que es lo que permite un engorde fácil y rápido.

Para terminar: La mejora del ganado bovino de nuestras montañas, ha de fundamentarse en la reglamentación, o mejor dicho en la observancia estricta de las disposiciones reglamentarias sobre paradas de sementales, no permitiendo en modo alguno, la libre cubrición de los toros sin estar debidamente autorizado por la Dirección General de Ganadería: adquisición de toros de raza adecuada; selección del ganado existente por medio de concursos y exposiciones y la formación de sindicatos de cría que puedan adquirir un semental apropiado a sus ganados y por último, desechar la costumbre anti-económica y antigañada de hacer que los toros empiecen a ser padres muy jóvenes y desecharlos antes de poder observar su descendencia, debiendo cuando un semental procrea bien, conservarlo el mayor tiempo posible, siendo esto fundamental para toda mejora ganadera, y además es necesario transformar el sistema de cultivo con la creación de prados artificiales o mixtos que suministren buenos pastos y forrajes abundantes, evitando así someter a los animales a períodos de hartura y de hambre.

La Junta Provincial de Fomento Pecuario, la Cámara Agrícola Provincial y la Inspección Provincial Veterinaria, como representante de la Dirección General de Ganadería, están siempre dispuestas para cooperar por todos los medios que se hallan al alcance de cada una de estas entidades, a la mejora de la ganadería que ha de traducirse por un aumento en la riqueza de todos los pueblos que componen estos Valles y en el bienestar de todos sus habitantes.

Ricardo G. Marco,  
Inspector Provincial  
Veterinario

Huesca.

Suscríbase a LA UNIÓN

SEMANARIO INDEPENDIENTE

JACA..... 1 pta. trimestre  
Resto de España..... 5 ptas. año  
Extranjero..... 7'50 » »



PASTOR ANSOTANO.

(Archivo S. I. P. A.)



En este local no conocen las gaseosas de la **Nueva fábrica de espumosos "La Pirenaica"** y así están de solos y aburridos.....

PARA TENER CLIENTELA ABUNDANTE SIRVA A SUS CLIENTES **GASEOSAS "LA PIRENAICA"** DE SABOR EXQUISITO Y ELABORADAS CON PRODUCTOS PURÓS.

**Paseo de Miral, 2 (junto al teatro). JACA**

NUEVA FABRICA DE GASEOSAS, SIFONES Y OTRAS BEBIDAS ESPUMOSAS

**"LA PIRENAICA"** (Nombre y marca registrados)

# HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Zaragoza

**Restaurant de primer orden**

Ascensor eléctrico - Calefacción a vapor

Agua corriente, fría y caliente

Habitaciones con baño

Autobús en las estaciones

Grandes salones para banquetes

Teléfono en las habitaciones

## Manufactura de Alpargatas y Zapatillas

Modelos nuevos

Zapatillas con tacón

Playeras moda

### Luciano BEDAT

Teléfono 26

Dirección telegráfica y Telefónica: BEDAT

J A C A

Patente «BEDAT»

## BANCO ZARAGOZANO

ZARAGOZA

### SUCURSAL DE JACA

Capital: 20.000.000

Reservas: 4.955.000

Este Banco realiza toda clase de operaciones bancarias. Compra y venta de valores. Descuento y cobro de cupones y títulos amortizados. Custodia de valores. Giros. Transferencias, cartas de crédito, órdenes telegráficas sobre todos los países del mundo. Aceptaciones créditos comerciales simples y documentarios, etc., etc.

#### CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSALES Y AGENCIAS:

Alagón, Alhama de Aragón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA, Belchite, Binéfar, Calamocha, Calatayud, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gomara, GUADALAJARA, Haro, Huete, Jaca, MADRID, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, REUS, Sádaba, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, TERUEL, Zuera.

#### URBANAS:

ZARAGOZA: Delicias, Avenida Madrid, 8.  
BARCELONA: Borne, Plaza Comercial, 10.

## NOTAS SOBRE HIGIENE RURAL

La explotación de las fuentes de riqueza, la posibilidad de un intercambio de productos por fáciles vías de comunicación, la situación, orientación, clima, o conveniencias políticas, o de defensa, son las causas que han conducido a las multitudes, en todas las épocas de la Historia, a establecerse, forzadas por una lucha por la subsistencia y por ocupar un lugar al sol, en los diferentes lugares de la Tierra. Aunque constantes estas migraciones no han sido, ni son, uniformes en su cuantía, ni en su dispersión; obedecen, a no dudar, a razones geográficas que condicionan a su vez a otras de índole política, religiosa, económicas y sociales, determinando el conjunto de ellas el lugar en donde el hombre se establece, constituyendo la familia y creando los pueblos. Estas aglomeraciones humanas, aun siendo rudimentarias, forzosamente habian de crear serios problemas, como consecuencia de la vida de relación y vegetativa que, en un principio, no podían atacarse por el desconocimiento de las bases científicas sobre las que asienta el diagnóstico de la enfermedad y de las causas de muerte y por carecer, en ocasiones, de los recursos necesarios para vencer la hostilidad del medio ambiente. Es cierto que todo ser vivo para subsistir ha de adaptarse al ambiente que le rodea pero también es verdad que el hombre, dentro de ciertos límites, puede modificar las condiciones de éste medio procurándose una vida más fácil, cómoda e higiénica, evitando con ello quebrantos económicos, molestias y trastornos en la salud.

A manera que los núcleos de población aumentan en vecindario los problemas crecen en número y en intensidad pero precisamente por la gravedad que entrañan y aprovechando una serie de circunstancias favorables, como son: relativo bienestar, mayor cultura, potencialidad económica más elevada y asistencia médica más eficiente, se han ido atacando, poniendo en práctica los conocimientos adquiridos con el progreso higiénico, en lo cual se halló enseguida la ventaja de un mejoramiento en las cifras que antes arrojaban las estadísticas de morbilidad y mortalidad. En cambio en el medio rural, con población más diseminada y pobre, con escasos recursos económicos, con un nivel cultural más bajo y carentes de una asistencia facultativa que respondiera a los avances de la medicina moderna, por imponerse circunstancias de medio y de aislamiento, las cifras a que conducían la mortalidad general y las específicas de mortalidad infantil, maternal y enfermedades infecciosas, por no citar más que las principales, eran en algunos lugares verdaderamente aterradoras.

Aunque la solución de estos problemas revestían suma importancia en el triple aspecto sanitario, político y social, es lo cierto que muy pocos países los habían atacado de lleno prestándoles el calor y cariño a que eran acreedores. Los trastornos económicos sufridos por el mundo a consecuencia de la Gran Guerra obligó a los gobiernos a tomar determinaciones eficaces, por ser más positivas, que contrastaban sobremedera con los balbucesos y vacilaciones de épocas pasadas.

El intenso vivir de los días actuales, las estrechas relaciones económicas de unos pueblos con otros, las numerosas vías de comunicación, los rápidos medios

de transporte, favorecen la difusión de males y peligros y de aquí la necesidad, impuesta por las circunstancias, de una entendida colaboración entre todos los países para aminorarlos, o hacerlos desaparecer. A este propósito obedecen los tratados y conferencias internacionales celebrados en diferentes lugares y con fines determinados.

De entre todas estas reuniones internacionales de peritos las más interesantes, para los fines que tratamos de exponer, son la Conferencia de Higiene Rural, celebrada bajo los auspicios del Comité de Higiene de la Liga de las Naciones, y su preparatoria reunida en Budapest. En ambas estuvo brillantemente representada España desempeñando un papel muy importante por las aportaciones que pudo sumar a la obra común.

La Conferencia dividió sus trabajos en tres ponencias y comisiones principales las que, tras de detenidas discusiones, llegaron a la redacción de conclusiones que son en suma un índice interesante de recomendaciones a tener en cuenta por las Naciones adheridas a la Liga. Dada la importancia, que a nuestro juicio merecen, creemos oportuno hacer un resumen de las principales, puesto que en fin de cuentas las mejoras que en este aspecto quieran llevarse en el día de hoy al medio rural, han de basarse en estos trabajos.

Una primera Comisión estudió materia tan interesante como es la que se refiere a la asistencia médica en el ambiente rural. En ella se llegaron a determinar las siguientes normas:

El servicio médico de asistencia debe de organizarse de tal suerte que ponga a disposición de la población todos los medios de que puede disponer hoy la medicina moderna. El número de personas que, de un modo útil, pueden ser asistidas por un solo médico debe de oscilar, como máximo, entre mil y dos mil. Ha de existir un número de farmacéuticos bien distribuido para que se puedan cumplir todas las prescripciones médicas. Es necesario también un personal auxiliar calificado, atendido a su propia misión, procurando que en las pequeñas aglomeraciones haya personas capacitadas encargadas de prestar primeros auxilios y de ejecutar las prescripciones médicas.

Han de establecerse, en lugares convenientes, servicios de especialidades bien equipados y con personal competente que sin perder el contacto con el médico de cabecera puedan ser utilizados en todo momento por los facultativos y población del medio rural.

Como complemento de la asistencia médica ha de procurarse una facilidad de hospitalización con instituciones bien equipadas y en número de una al menos por cada veinte mil habitantes; en su dotación ha de considerarse imprescindible el poder disponer de dos camas por cada mil personas localizadas en la comarca.

Con el fin de obviar muchos inconvenientes se estima imprescindible una colaboración estrecha entre autoridades sanitarias, cuerpo médico de asistencia, sociedades de seguros, de socorros mutuos, cooperativas sanitarias y todas aquellas que tengan una finalidad concreta dentro de los campos de aplicación de la Medicina y de la Sanidad.

La segunda Comisión entendió de la organización de los servicios de Higiene pública en los distritos rurales. En ella se estudiaron la estructura, extensión, dotación, personal y presupuesto de las instituciones a quienes se encomendaba el

nuevo servicio; unas, de funcionamiento limitado dispuestas a desenvolver sus actividades en cada localidad—Centros primarios—y otras de organización más amplia y complicada, mejor dotadas de material y personal—Centros secundarios—preparadas siempre a resolver los complejos problemas que puedan presentarse en cada momento. Estos últimos centros han de estar dirigidos por un funcionario médico del Cuerpo de Sanidad Nacional enteramente responsable ante sus superiores del funcionamiento del mismo.

Como programa de trabajo, aparte claro es de las particularidades propias de cada zona, se estableció que debería de abarcar estas actividades: Lucha contra las enfermedades infecciosas y sociales. Protección a la maternidad, infancia y población escolar. Saneamientos. Higiene de los abastecimientos de leche y alimentos. Educación y propaganda sanitaria. Vigilancia de la salubridad en establecimientos hospitalarios. Control del ejercicio de las profesiones médicas. Transporte de enfermos en casos de urgencia como así mismo prestar la debida ayuda con su laboratorio a los médicos que lo soliciten para resolver dudas en el diagnóstico de las enfermedades de sus clientes. Epidemiología y estadística sanitaria. Estadística relativa a las condiciones económicas y sociales y coordinación de entidades, asociaciones y organismos, sean o no particulares, que entre sus fines figuren los de asistencia y mejoramiento de la vida de la población rural, evitando con ello duplicidad y dispersión del trabajo.

Por último; una tercera Comisión se encargó de redactar las conclusiones relativas al saneamiento técnico del medio rural. Como es natural fueron temas preferentes de su labor los que concernían a la evacuación de aguas sucias y residuales y de la depuración y utilización de las mismas. Alejamiento, destrucción o aprovechamiento de basuras y estiércoles. Higiene de la vivienda y provisión de agua potable; dictando reglas y aconsejando métodos sencillos y económicos pero suficientes, dentro claro es de las características de ambiente, clima, actividades de los habitantes de cada zona beneficiada, para la consecución de estos propósitos.

De todo lo que anteriormente hemos expuesto fácilmente puede deducirse que los Centros de Higiene rural no son una ocurrencia feliz o hipotéticamente afortunada de un solo hombre, ni mucho menos hijos de la exaltación de una mente acalorada, obedecen a una necesidad y derivan de acuerdos internacionales en los que se estructuraron, después de meditados estudios de una cantidad regular de hombres especializados en problemas tan complejos. España, aprovechando la instauración de la República, acometió valientemente la reforma, encargándose de moldearla, según nuestras necesidades, una de las capacidades sanitarias más elevada y más versada en cuestiones de Higiene pública, el Dr. D. Marcelino Pascua. Si estos Centros son un acierto, o un fracaso, el tiempo y el público que se trata de beneficiar han de decirlo; de todas las maneras en el último de los casos no sería imputable, ni a la falta de entusiasmo, ni al desinterés, del Cuerpo de Sanidad Nacional ya que en tantas ocasiones ha hecho gala de ellos.

Tomás Martín Hernández-Torres  
Director del Centro Secundario  
de Higiene rural de Jaca

## LA GANADERÍA, RIQUEZA NACIONAL

Hay muchos elementos en España que ignorando con grave peligro para ella lo que es y lo que significa la ganadería, tratan hacer de ésta un instrumento que les sirva de distracción o recreo, a manera de juguete. Muy al contrario de todo esto, yo entiendo que cuando se habla de ganadería siempre se toca tema muy interesante, porque en el orden de la economía nacional es la primera que figura, después de su hermana la agricultura. Y siendo así, es una verdadera lástima que viva en el olvido por los que están llamados a defenderla y fomentarla, y un detalle demostrativo que va a continuación revelará si es o no digna de más consideración.

### PRODUCTO ANUAL DE LA GANADERÍA

	Pesetas
Valor de la carne . . . . .	1.721.000.000
Idm. de las pieles . . . . .	128.000.000
Idm. de la lana . . . . .	200.000.000
Idm. de la leche . . . . .	552.000.000
Idm. de potros, muletas y asnos . . . . .	325.000.000
Valor del estiércol . . . . .	400.000.000
Total . . . . .	3.326.000.000

De los diez y nueve millones de ganado ovino que se calcula que existen en España, según la última estadística oficial, se ordeñan 2.759.997 ovejas, que producen unos 73.692.919 litros de leche, consumiéndose 15.517.422 litros, y dedicándose el resto a la fabricación de queso. De la leche producida por el ganado lanar se destina a dicha fabricación 58.174.797 litros, con los que se obtienen 11.890.250 kilos que al precio de 5'50 pesetas alcanzan un valor de 65.396.375 pesetas.

Sin entrar en más detalles ni en globales comparaciones de lo que representan las anteriores cifras como producto anual de la ganadería con otros ramos de la producción nacional, los que no obstante su mucha menos importancia, vienen obteniendo la máxima protección del Estado, me permitiré, solo para hacer resaltar la enorme importancia de la producción pecuaria, consignar que el valor de uno solo de los elementos que la integran—el de la leche, por ejemplo—es análogo al valor total de la cosecha de vino en España, doble que el carbón producido en el país mayor que el de toda la producción minera, que el de la fruta y que el del azúcar.

Todos estos detalles anteriormente expuestos, descansan en datos obtenidos de la Asociación General de ganaderos, en cuyo seno hay personas competentísimas que trabajan con entusiasmo en su beneficio, pero con resultados poco satisfactorios. ¿Pocas necesidades de unos y apatía de otros? De acuerdo con las dos cosas, y divaguemos un poco.

En esta montaña eminentemente pecuaria en todas sus manifestaciones, y en que la ganadería tiene una relación muy directa con su población, puesto que de ella viven todas, exceptuando esa lengua de La Canal, por decoro y por lo que tenga de interés o de honor para nosotros, es preciso dar la sensación de buenos ganaderos, pero demostrándolo con hechos prácticos: haciendo concursos y asistiendo a ellos con ganado que demuestre pertenecer a propietarios cuidadosos y entusiastas, y constituyéndonos en sociedad de ganaderos que sirva de acicate para pedir y a la vez dar la ayuda, tantas veces solicitada, a la de Madrid. Que son estas cosas muy nuestras y se ha dicho que a lo tuyo, tu.

Por ser, pues, ganadería y riqueza, merece la máxima protección y la ayuda más desinteresada. Y por ser toda nuestra vida, se merece el cariño de madre. No se lo regateemos y todo por ella, ya que a ella nos debemos por entero.

JORGE PUYÓ  
Pastor ansotano



Fábrica de Mosaicos  
Piedra artificial  
Tubos y Fregaderas

VDA. DE ANTONIO ARA

Afuera de Jaca - Cantera del Molino

Teléfono 90

JACA

**E. PELLÓN - Orna de Gállego**

En los principales Ultramarinos de Jaca pedir la exquisita miel del Alto Aragón, calificada como una de las mejores mieles de España y obtenida conforme a los más modernos procedimientos.

ALIMENTO SANO Y MUY NUTRITIVO

**CONFITERIA CASA ECHETO**

Caramelos «BESITOS» Pastillas «SAN JUAN DE LA PEÑA»

Porches, 4 -- JACA -- Teléfono 80

Ahorrrará dinero  
comprando en la

**CASA CAVERO**

la que más barato vende  
en toda la Región

La casa de las Medias y Lanas

MAYOR, 20

JACA

FARMACIA - DROGUERIA



**Dr. Lacasa**

Mayor, núm. 25 -- Teléfono núm. 97

JACA

**MUTUA ELECTRA JAQUESA**

Esta Sociedad se complace en recordar a sus abonados y al público en general que dispone de fluido abundante y a tensión normal, no solo para alumbrado si no que también para los demás usos de fuerza motriz y calefacción para cocinas, hornillos, estufas etc. etc.

Se reciben avisos en sus oficinas:

**Calle Echegaray, núm. 3**

**La Porteña**

Gran Pescadería y Huevería

Fábrica de hielo  
Cámara Frigorífica

**Román Roldán**

Diariamente se reciben por la mañana y por la tarde pescados frescos.

Casa especializada en conservas de pescados de las mejores marcas.

Echegaray n.º 12 Teléfono n.º 45

Jaca

**GARAGE  
BANDRES**

Stock de  
Neumáticos  
y Reparaciones  
en general

Carretera de Francia

Teléfono número 44

JACA

AGENCIA  
«CITROËN»  
Estación de en-  
grase a presión

GUARNICIONERIA

de

**Manuel Piedrafita**

Se construyen toda clase de trabajos concernientes al ramo.

Especialidad en los trabajos para la Agricultura.

PLAZA MÁRTIRES N.º 6 (ANTES S. PEDRO)

JACA

**PEDRO VILLACAMPA**

Ferretería  
Drogas  
Cristal  
Loza

Batería de cocina  
Artículos calefacción  
etc., etc.

PORCHES DEL MERCADO

OBISPO, 12

JACA

FABRICA DE HARINAS  
por cilindros  
y MOLINO PARA PIENSOS

**Ramón Trullás**

Teléfono 18

JACA

# La Ciudad de Jaca, celebrará durante los días 18, 19 y 20, Ferias de San Lucas, el III Concurso de Ganados con importantes premios en metálico

## REGLAMENTO

Art. 1.º Durante los días 18 al 20 de octubre del año actual, se celebrará en la ciudad de Jaca el III Concurso comarcal de Ganados en el local destinado a mercado de ganados, organizado por el Excelentísimo Ayuntamiento y con la cooperación de la Dirección General de Ganadería, Diputación Provincial y otras entidades.

A dicho certamen solo podrán concurrir ejemplares procedentes de esta comarca de ganaderos criadores, cuyos extremos deberán acreditarse, si la Comisión así lo exigiere.

Art. 2.º Cuantos ganaderos de la comarca deseen concurrir remitirán las correspondientes hojas de inscripción, con arreglo al adjunto modelo, del cual se facilitarán ejemplares, a petición de los concursantes, en las Alcaldías o por los Inspectores Veterinarios municipales, los que, una vez llenos, serán entregados en la secretaría del Ayuntamiento de Jaca antes del día 10 de octubre.

Art. 3.º Un mismo animal no podrá figurar en dos secciones, ni por consiguiente obtener dos premios.

Art. 4.º Tampoco podrán optar a premio aquellos animales que llamaremos mayores (caballar, mular, vacuno y de cerda) que hubiesen obtenido primer premio en el concurso anterior, si bien la Comisión les facilitará la entrada a la exposición y abonará a los dueños una cantidad para atención de gastos de transporte siempre y cuando las reservas económicas del Concurso lo permitan.

Art. 5.º Los dueños de los animales inscritos se someterán a las condiciones del programa, a las disposiciones de este reglamento y a las demás que se dicten para el buen orden, servicio y policía del Concurso.

Art. 6.º Los que faltaren a estas disposiciones o no quisieran someter sus ganados al examen y prueba que el Jurado determine, serán excluidos del Concurso.

Art. 7.º Las vacas lecheras que se inscriban para el Concurso deberán presentarse en esta ciudad veinticuatro horas antes del día primero que se designe para dar principio el Certamen, por si la Comisión desea comprobar la producción de leche y manteca de las mismas durante cuarenta y ocho horas antes de calificar.

Art. 8.º Para concurrir al Concurso, es condición precisa que los animales estén en completo estado de salud, extremo que se acreditará con el certificado incluido en la hoja de inscripción, mas el servicio sanitario que reconocerá los animales a la entrada del local, prohibiéndoseles a los que se compruebe que sufren alguna enfermedad.

Art. 9.º La alimentación, alojamiento y cuidado del ganado serán de cuenta de los expositores.

Art. 10.º El día 18, a las 11 de la mañana, se inaugurará el Concurso, y una hora antes deberán estar en el local designado todos los animales inscritos.

Art. 11. La Comisión organizadora se

compondrá: de un presidente honorario, representado por la persona que la Dirección General de Ganadería determine; de un presidente efectivo, cargo desempeñado por el señor alcalde de la ciudad; un vocal nombrado por el Ayuntamiento y otro por la Asociación de Ganaderos de Jaca; los dos inspectores municipales veterinarios y otro de libre ejercicio en la localidad, mas los representantes de la prensa local.

Art. 12. El jurado estará compuesto por un delegado de la Dirección General de Ganadería; Inspector provincial Veterinario; Inspector Pecuario de la Aduana de Canfranc; presidente de la Junta local de Fomento Pecuario; un ganadero nombrado por el Ayuntamiento; otro nombrado por la Asociación de Ganaderos de Jaca; un vecino de la localidad aficionado a las explotaciones de avicultura y cunicultura; los inspectores municipales veterinarios y otro veterinario de libre ejercicio en la localidad. Actuará de presidente el delegado de la Dirección General de Ganadería, y en su defecto el inspector provincial citado.

El total de todos estos miembros constituirá el Jurado pleno.

Art. 13. Entre los elementos componentes del Jurado podrán designarse los Jurados parciales que sean precisos para calificar el ganado inscrito en las distintas secciones. Cada uno de dichos Jurados parciales constará solo de tres miembros, uno de los cuales será inspector veterinario. Entre los Jurados parciales, uno será el encargado de la admisión del ganado.

Art. 14. El Jurado en pleno se reunirá antes de comenzar sus tareas, para acordar la distribución de sus trabajos.

Art. 15. El segundo día por la tarde de los dos que durará el Concurso, y a la hora que oportunamente se indicará, se procederá a la distribución de los premios otorgados, a presencia de las autoridades, dándole al acto la solemnidad posible.

Art. 16. El Jurado en pleno podrá dedicar los premios desiertos de una sección a otra en la que figuren animales de mérito, como así mismo podrá crear nuevos premios de ampliación o extraordinarios, cuando lo considere justificado y se pueda autorizar el gasto que ello represente, dentro de los recursos disponibles.

Art. 17. Las resoluciones del Jurado serán inapelables, y cuantas dudas se susciten para la aplicación del reglamento serán resueltas por el presidente.

Jaca, septiembre de 1935.

El Presidente,  
ENRIQUE BAYO



## PROGRAMA

### GANADO CABALLAR

Sección 1.º—*Yeguas* de cuatro a doce años de edad y 1'50 metros de alzada por lo menos, acompañadas de rastro o en gestación avanzada.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 200 pesetas  
Un segundo premio de..... 150 »  
Un tercer premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

Sección 2.º—*Potros* de uno a tres años, nacidos en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 125 pesetas  
Un segundo premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

Sección 3.º—*Potras* de uno a tres años, nacidas en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 125 pesetas  
Un segundo premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

### GANADO MULAR

Sección 1.º—*Lechales* de uno a dos años, nacidos en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 100 pesetas  
Un segundo premio de..... 75 »  
Un tercer premio de..... 50 »  
Menciones honoríficas.

Sección 2.º—*Lechales* de uno o dos años, nacidas en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 100 pesetas  
Un segundo premio de..... 75 »  
Un tercer premio de..... 50 »  
Menciones honoríficas.

### GANADO ASNAL

Sección única.—*Burras* de cría de 1'45 metros de alzada por lo menos, con rastro o en gestación avanzada.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 75 pesetas  
Un segundo premio de..... 50 »  
Menciones honoríficas.

### GANADO VACUNO

Sección 1.º—*Toros* de raza del país, para la reproducción de carne, de tres a seis años y utilizados sus servicios en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 175 pesetas  
Un segundo premio de..... 125 »  
Un tercer premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

Sección 2.º—*Toros* de tres a seis años, de raza lechera del país, y destinados a la reproducción en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 175 pesetas  
Un segundo premio de..... 125 »  
Un tercer premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

Sección 3.º—*Toros* de dos a seis años, de razas diferentes, nacidos en la comarca y destinados a la reproducción lechera.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 150 pesetas  
Un segundo premio de..... 100 »  
Un tercer premio de..... 75 »  
Menciones honoríficas.

Sección 4.º—*Vacas* de tres a siete años, raza del país, nacidas y explotadas en la comarca para la producción de carne, con rastro o en gestación avanzada.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 175 pesetas  
Un segundo premio de..... 125 »  
Un tercer premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

Sección 5.º—*Vacas* raza del país, de tres a siete años, nacidas y explotadas en la comarca para la reproducción de leche, con rastro o en gestación avanzada.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 175 pesetas  
Un segundo premio de..... 125 »  
Un tercer premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

Sección 6.º—*Vacas* de diferentes razas, nacidas en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 150 pesetas  
Un segundo premio de..... 125 »  
Un tercer premio de..... 100 »  
Menciones honoríficas.

### GANADO LANAR

Sección 1.º—Lote de un *morueco* y seis *ovejas*, raza rasa aragonesa blanca, nacidos y explotados en la comarca, de dos a cinco años.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 75 pesetas  
Un segundo premio de..... 50 »  
Menciones honoríficas.

Sección 2.º—Lote de un *morueco* y seis *ovejas*, raza churra blanca aragonesa, nacidos y explotados en la comarca, de dos a cinco años.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 75 pesetas  
Un segundo premio de..... 25 »  
Menciones honoríficas.

### GANADO CABRÍO

Sección única.—*Cabras* lecheras de cualquier raza, explotadas en la comarca, menores de cinco años.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 50 pesetas  
Un segundo premio de..... 25 »  
Menciones honoríficas.

### GANADO DE CERDA

Sección 1.º—*Verracos* de dos a cuatro años, de cualquier raza, de aptitud para producir carne magra, explotados en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 65 pesetas  
Un segundo premio de..... 40 »  
Menciones honoríficas.

Sección 2.º—*Cerdas* de cría, de cualquier raza, explotadas en la comarca, de dos a cuatro años, con o sin rastro.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 100 pesetas  
Un segundo premio de..... 75 »  
Un tercer premio de..... 50 »  
Menciones honoríficas.

### AVES

Sección 1.º—Lote de seis *gallinas* y un *gallo*, de una misma raza, nacidos en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 80 pesetas  
Un segundo premio de..... 50 »  
Un tercer premio de..... 25 »  
Menciones honoríficas.

Sección 2.º—A la mejor pareja de *patos*.  
Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 30 pesetas  
Un segundo premio de..... 20 »  
Menciones honoríficas.

Sección 3.º—A la mejor pareja de *ocas*.  
Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 30 pesetas  
Un segundo premio de..... 20 »  
Menciones honoríficas.

### CONEJOS

Sección única.—Pareja de *conejos* en explotación por su carne, nacidos en la comarca.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 40 pesetas  
Un segundo premio de..... 30 »  
Un tercer premio de..... 20 »  
Menciones honoríficas.

### APICULTURA

Sección única.—Al mejor equipo, compuesto de colmena movillista (sin abejas), accesorios de la misma, centrífuga o extractor de miel, botes para la venta, cera en panes, etc., etc.

Se concederán, por orden de méritos:  
Un primer premio de..... 100 pesetas  
Un segundo premio de..... 75 »  
Un tercer premio de..... 50 »  
Menciones honoríficas.

Jaca, Septiembre de 1935.

El presidente,  
ENRIQUE BAYO

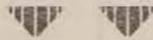


**¡Propietario! ¡Ganadero!**

Asegura a tus obreros de los accidentes del trabajo en la

**Mutua de Seguros Agrícolas**

FUNDADA POR M. A. P. F. R. E.



CONSEJERO - DELEGADO EN ARAGÓN: **MANUEL SIERRA POMARES**

(PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE PROPIETARIOS)

Independencia, 30 ZARAGOZA Teléfono 5862

MAYOR, 18 **VDA. DE TOMAS GARCIA** TELÉFONO 25

**J A C A**

**PERFUMERIA**

SIEMPRE las nuevas creaciones en

Perfumes de Lujo

Productos para BELLEZA y MAQUILLAJE

Artículos de TOCADOR y para REGALO

Menaje para AFEITAR

Surtido inmenso en Cepillos para dientes

PERFUMERIA EN GENERAL

**GRANDES**

COLONIAS — LOCIONES — EXTRACTOS

Haga un ensayo de nuestros Perfumes a peso

**DROGUERIA**

INDUSTRIAL Y DOMESTICA

Primeras materias para

PINTURA DECORATIVA e INDUSTRIAL  
(Colores - Barnices - Secantes - Aceites - Aguarrás  
Disolventes).

PRECIOS SOBRE CONSULTA

Arsenal completo en PINTURAS preparadas al  
Oleo, al Barniz, a la Acuarela.  
(Brochas - espátulas - pinceles - rasquetas).

Ceras para pisos BRILLO-ESPEJO  
(Pedid muestras).

Toda clase de Artículos para Limpieza.

DROGAS - AGUAS MINERALES - HERBORISTERIA

**FOTOGRAFIA**

MATERIAL COMPLETO DE LAS MARCAS

**Hauff Agfa Kodak Cappelli**  
Flavin Pancola Isochrom Verichrome Supercromatica  
Ultra-Feinkorn Superpan

PAPELES Fotográficos LEONAR

Laboratorio instalado con todo detalle moderno  
para trabajos de AFICIONADOS.

ESPECIALIDAD demostrada en trabajos de  
**Leica - Contax - Retina - Peggy**

**AMPLIACIONES**

Máquinas Fotográficas de todas marcas.

**ACCESORIOS**

Prismáticos y Gemelos RODENSTOCK  
Lindos GEMELOS Eldys para TEATRO.



CONCESIONARIO PROVINCIAL:

**HUMBERTO BOVIO**

Servicio rápido de toda clase de piezas FORD

Teléfonos || GARAGE, 22  
PARTICULAR, 33

**GARAGE:** CALLE ALCORAZ (Carretera Zaragoza) **HUESCA**

# Almacenes de San Pedro - S. A.

Los más importantes de la Región

*La casa que presenta mayores surtidos.*

*Ahorrrará tiempo y dinero, si al efectuar sus compras*

**se decide Vd. por**

**Almacenes de S. Pedro**

S. A.

Calles Echegaray 6 y Zocotín 3

Tejidos - Novedades - Pañería - Confecciones - y Géneros de Punto

SECCIÓN DE SASTRERÍA A MEDIDA

Durante las Ferias de San Lucas **GRANDES REBAJAS**

Farmacia

Droguería



**Aurelio Español**



Perfumería

Fotografía



**Jaca**

MAYOR, 16

ESTABLECIMIENTO COMERCIAL

## La Luna

TEJIDOS - CONFECCIONES - GÉNEROS DE PUNTO

Mantas campo  
Mantas cama  
Edredones  
Colchones

Pantalones Golf  
Pantalones Ski  
Chaquetas Ski  
Calcetines Ski

Abrigos  
Jerseys  
Camisetas  
Bufandas

Gabanos cuero  
Impermeables  
Bandas sport  
Paraguas

Ultimas creaciones - Clases selectas - Series y modelos exclusivos

**Grandes Stoks** — **Precios de Fábrica**

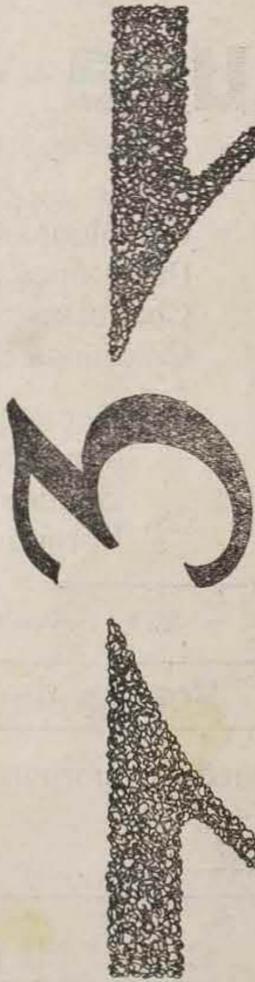
Camisería y Sastrería a medida, garantizando la  
confección

PRECIO FIJO VENTAS RIGUROSO CONTADO

**Adolfo Martín** CALLE MAYOR, 10

J A C A

¡ Curan enfermedades en el Ganado !!



Son los productos indispensables, que para su ganado necesita. CABALLISTA, AGRICULTOR Ó HACENDADO.

RESOLUTIVO ROJO MATA  
CICATRIZANTE VELOX  
ANTICOLICO F. MATA



**SERICOLINA: PURGANTE INYECTABLE**  
Exigid estos preparados.  
Venta en Farmacias y Droguerías  
AUTOR: **GONZALO F. MATA LA BAÑEZA (LEÓN)**



Papel de fumar

Se  
JU  
AÑ  
Emc  
Da  
brad  
pués  
placa  
la v  
del i  
Mira  
mora  
En  
da el  
mien  
tuvo  
cayó  
na. F  
sión  
to, d  
la rec  
basta  
tera c  
nicac  
con la  
Reina  
El  
ción r  
món,  
popul  
obten  
nuest  
como  
de la  
siglo,  
los ch  
positi  
que lo  
Marra  
una re  
solarie  
co si  
una v  
por su  
La  
das pe  
tintas  
tida al  
bién,  
nación  
dando  
sando  
cuand  
y los  
que, lo  
dividi  
hoy lo  
los vie  
Sob  
octubr  
el mis  
Zarago  
distinta  
ban a  
En l  
ban al